

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 10	1
II. ХОД РАБОТЫ ПЕРВОЙ СЕССИИ	11 - 17	2
III. ХОД РАБОТЫ ВТОРОЙ СЕССИИ	18 - 24	3
IV. ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ ТЕКСТ ДЛЯ ПЕРЕГОВОРОВ ПОСЛЕ РАБОТЫ НАД НИМ СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА	25 - 28	4
V. РЕКОМЕНДАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ПРОДОЛЖЕНИЯ РАБОТЫ	29	14

Приложения

I. Резюме прений в Рабочей группе на второй сессии Специального Комитета .	15
II. Поправки и предложения по новым статьям, представленные на первой и второй сессиях Специального комитета	41

1. ВВЕДЕНИЕ

1. Специальный комитет по разработке международной конвенции, касающейся охраны и безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, учрежденный Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/37 от 9 декабря 1993 года, провел 28 марта–8 апреля 1994 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций свою первую сессию. На основе той же резолюции он провел также 1–12 августа 1994 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций свою вторую сессию.

2. В соответствии с пунктом 1 резолюции 48/37 Специальный комитет был открыт для участия всех государств–членов 1/.

3. Первую сессию открыл представлявший Генерального секретаря заместитель Генерального секретаря Юрисконсульт г-н Ганс Корелл, сделавший вступительное заявление.

4. На обеих сессиях Специального комитета функции секретаря Специального комитета выполняла Директор Отдела кодификации Управления по правовым вопросам г-жа Жаклин Доши. Функции заместителя секретаря выполнял заместитель Директора (Отдел кодификации, Управление по правовым вопросам) г-н Андронико О. Адеде. Функции помощников секретаря выполняли сотрудники по правовым вопросам г-жа Мануш Арсанжани и г-жа Кристиан Бурлоянис–Враилас и младший сотрудник по правовым вопросам г-жа Дарлин Прескотт.

5. На 1–м заседании первой сессии 28 марта 1994 года Специальный комитет избрал бюро в следующем составе:

Председатель: г-н Филипп Кирш (Канада)

Заместители

Председателя: г-н Рауль Альберто Рикардес (Аргентина)
г-н Сейед Мирзаи–Йенгедже (Исламская Республика Иран)
г-н Володимир Д. Хандогий (Украина)

Докладчик: г-жа Паскалин Бум (Камерун)

6. Поскольку трое заместителей Председателя не смогли присутствовать на второй сессии, Специальный комитет избрал на 2–м заседании своей второй сессии следующих трех новых заместителей Председателя:

г-жу Сильвию А. Фернандес де Гурменди (Аргентина)
г-на Хоссейна Энаята (Исламская Республика Иран)
г-на Олександра Ф. Моцика (Украина)

7. Для своих обеих сессий Комитет утвердил идентичные повестки дня (А/АС.242/L.1 и L.4) следующего содержания:

1. Открытие сессии.
2. Выборы должностных лиц.
3. Утверждение повестки дня.
4. Организация работы.
5. Разработка – в соответствии с пунктом 1 резолюции 48/37 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1993 года – международной конвенции, касающейся охраны и безопасности

персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, с уделением особого внимания ответственности за нападения на такой персонал.

6. Утверждение доклада.

8. Как на первой, так и на второй сессии Специальный комитет для рассмотрения представленных ему текстов постановил считать себя Рабочей группой полного состава. Бюро и секретариат Специального комитета выполняли также функции Бюро и секретариата Рабочей группы.

9. Получив просьбу Постоянной миссии наблюдателя Швейцарии при Организации Объединенных Наций об участии в качестве наблюдателя в работе Комитета и его рабочей группы, Специальный комитет постановил удовлетворить эту просьбу.

10. Получив аналогичную просьбу от Международного комитета Красного Креста (МККК), Специальный комитет постановил также удовлетворить эту просьбу.

II. ХОД РАБОТЫ ПЕРВОЙ СЕССИИ

11. На своей первой сессии Специальный комитет постановил провести краткие общие прения 2/.

12. Также на своей первой сессии Специальный комитет имел в своем распоряжении предложение, совместно представленное Новой Зеландией и Украиной (А/АС.242/L.2) 3/, а также рабочий документ, представленный Данией, Исландией, Норвегией, Финляндией и Швецией (А/АС.242/L.3) 3/, и записку Генерального секретаря (А/АС.242/1). Он постановил принять в качестве основы для своей работы совместное предложение Новой Зеландии и Украины при том понимании, что "элементы" рабочего документа, представленного пятью странами Северной Европы, будут рассмотрены вместе с теми статьями совместного предложения, с которыми они связаны.

13. Рабочая группа продолжила свою работу и рассмотрела также ряд поправок и предложений по новым статьям, которые были представлены ей в ходе работы 4/.

14. Рабочая группа организовала свою работу в три этапа. На первом этапе (1-9-е заседания) она рассмотрела в первом чтении различные статьи совместного предложения 5/. На 9-м заседании представители Управления по правовым вопросам и Канцелярии Координатора Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности ответили на вопросы участников в отношении практических и правовых проблем, с которыми сталкивается Организация Объединенных Наций в деле обеспечения охраны и безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала при проведении своих операций. Впоследствии делегациям была представлена запись этого обмена мнениями.

15. В ходе второго этапа (9-е и 10-е заседания) Рабочая группа провела второе чтение статей 1 и 2 совместного предложения 6/.

16. На третьем этапе Рабочая группа решила продолжить работу в рамках двух консультативных групп, которым было поручено рассмотрение соответственно статей 1-9 и 10-27. Функции координаторов консультативных групп выполняли г-н Ваэль Абулмагд (Египет) и г-жа Сильвия Фернандес де Гурменди (Аргентина). Результатом работы консультативных групп стал "текст для переговоров", содержащий статьи 3-27. Хотя по статьям 1 (Определения) и 2 (Сфера применения Конвенции) было проведено общее обсуждение, в текст для переговоров тексты этих статей включены не были.

17. В завершение своего первого чтения Специальный комитет постановил в соответствии с мандатом, содержащимся в пункте 2 резолюции 48/37 Генеральной Ассамблеи, провести 1-12 августа 1994 года свою следующую сессию. Он постановил далее принять в качестве основы для своей работы на той сессии текст для переговоров, о котором говорится в пункте 16 выше, при том понимании, что этот текст предназначен только для ведения переговоров и не предпрещает и не затрагивает позицию какой-либо делегации или статус какого-либо из его положений. Некоторые делегации высказали оговорки по конкретным положениям текста для переговоров и зарезервировали свое право представить на следующей сессии новые положения.

III. ХОД РАБОТЫ ВТОРОЙ СЕССИИ

18. В соответствии с решением, о котором говорится в пункте 17 выше, Рабочая группа приняла в качестве основы для своей работы текст для переговоров, упомянутый в пункте 16 выше, с учетом того понимания, которое отражено в пункте 17 выше.

19. В ходе своей работы Рабочая группа заслушала заявление представителя Канцелярии Координатора Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности и обменялась с ним мнениями. Она была также ознакомлена с содержанием сообщений, полученных Председателем от этой Канцелярии, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Директора-исполнителя Мировой продовольственной программы (МПП).

20. Рабочая группа начала свою работу с краткого обзора текста для переговоров. Затем она поручила неофициальной рабочей группы открытого состава под председательством заместителя Председателя Специального комитета г-жи Фернандес де Гурменди подготовку текста для переговоров для статей 1 (Определения) и 2 (Сфера применения Конвенции).

21. На 5-м заседании Рабочей группы 5 августа 1994 года Председатель Неофициальной рабочей группы представила единую статью (с номером 1-2) по сфере применения и определениям, которую она предложила, с тем чтобы содействовать обсуждению в Рабочей группе.

22. На своем 6-м заседании 8 августа 1994 года Рабочей группе был представлен сводный текст для переговоров, содержащий упомянутую выше статью 1-2, за которой следовали статьи 3-27 текста для переговоров, разработанные на первой сессии.

23. На своих 6-12-м заседаниях Рабочая группа обсуждала статьи 1-2 - 26 бис сводного текста для переговоров, а также поправки и предложения по новым статьям, представленные на первой и второй сессиях Специального комитета 4/. Рабочей группе были также представлены письменные замечания по основным рассматриваемым текстам 7/.

24. Краткое изложение этого постатейного обсуждения содержится в приложении I к настоящему докладу.

IV. ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ ТЕКСТ ДЛЯ ПЕРЕГОВОРОВ ПОСЛЕ РАБОТЫ НАД НИМ СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА

25. Результатом работы Специального комитета на его двух сессиях 1994 года является пересмотренный текст для переговоров, воспроизводимый в пункте 28 ниже. Этот текст призван послужить текстом для переговоров, не накладывая при этом обязательств и не нанося ущерба позиции любой делегации в отношении любого из его положений. Ряд делегаций выразили оговорки относительно конкретных положений в тексте и зарезервировали за собой право представлять новые предложения на более поздней стадии.

26. Представляя пересмотренный текст для переговоров, Председатель указал, что новый текст является результатом консультаций между делегациями из всех региональных групп и имеет целью

улучшить, насколько это возможно, первоначальный текст для переговоров. Он отметил, что определенные важные разногласия еще не разрешены, в частности в том, что касается природы операций и категорий персонала, на которые будет распространяться действие будущего документа. Признавая, что отсутствие согласия относительно сферы применения и определений затруднило обсуждение остальной части текста, он указал, что эти неопределенности затронули лишь ограниченное число статей и что, таким образом, оказалось возможным достичь прогресса по различным аспектам. В этой связи он выделил статьи 3, 4, 5, 9 и 21.

27. Ряд делегаций согласились с тем, что пересмотренный текст для переговоров является собой более прочную основу для дальнейшей работы, и выразили удовлетворение по поводу прогресса, достигнутого в отношении чрезвычайно важного вопроса охраны и безопасности персонала, вовлеченного в операции Организации Объединенных Наций. Было подчеркнуто, что этот вопрос является очень насущным и что он требует к себе неослабного внимания. Особый упор был также сделан на необходимости внимательного изучения достигнутых к настоящему времени результатов. Некоторые делегации выразили мнение, что пока не определена сфера применения конвенции, обсуждать пересмотренный текст для переговоров было бы затруднительно.

28. Пересмотренный текст для переговоров выглядит следующим образом:

ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ ТЕКСТ ДЛЯ ПЕРЕГОВОРОВ

Государства – участники настоящей Конвенции,

признавая, что операции Организации Объединенных Наций по своему характеру являются беспристрастными и международными и что такие операции проводятся исключительно в общих интересах международного сообщества;

.....

договорились о следующем:

Статья 1-2

Сфера применения и определения

1. Настоящая Конвенция применяется в отношении персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала и операций Организации Объединенных Наций в соответствии с определением, содержащимся в пункте 2 настоящей статьи.

2. Для целей настоящей Конвенции:

- a) "Персонал Организации Объединенных Наций" означает:
 - i) лиц, привлеченных или направленных Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в качестве членов военного, полицейского или гражданского компонентов операции Организации Объединенных Наций;
 - ii) других должностных лиц и экспертов, командированных Организацией Объединенных Наций или ее специализированными учреждениями, которые присутствуют в официальном качестве в районе проведения операции Организации Объединенных Наций;
- b) "Связанный с ней персонал" означает:

- i) лиц, направленных правительством или межправительственной организацией с согласия надлежащего компетентного органа Организации Объединенных Наций;
- ii) лиц, привлеченных Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций или специализированным учреждением;
- iii) лиц, направленных гуманитарной неправительственной организацией или гуманитарным учреждением в соответствии с соглашением с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций или со специализированным учреждением;

для проведения деятельности, непосредственно связанной с операцией Организации Объединенных Наций;

- c) "Операция Организации Объединенных Наций" означает:
 - i) операцию в целях поддержания или восстановления международного мира и безопасности, учрежденную надлежащим компетентным органом Организации Объединенных Наций и проводимую под его руководством;
 - ii) операцию в целях оказания чрезвычайной гуманитарной помощи, учрежденную надлежащим компетентным органом Организации Объединенных Наций, когда Совет Безопасности или Генеральная Ассамблея принимают решение о том, что существует особенно высокий риск в отношении безопасности персонала, участвующего в такой операции;
- d) "Принимающее государство" означает государство, на территории которого проводится операция Организации Объединенных Наций;
- e) "Государство транзита" означает государство, не являющееся принимающим государством, на территории которого в связи с операцией Организации Объединенных Наций находится транзитом или временно присутствует персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал.

3. Настоящая Конвенция не применяется в отношении персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, участвующего в операции Организации Объединенных Наций, санкционированной Советом Безопасности в качестве принудительной меры в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций, в связи с которой любой такой персонал привлекается в качестве комбатантов в рамках международного вооруженного конфликта из числа тех, о которых говорится в статье 2 Общих положений Женевских конвенций от 12 августа 1949 года.

Статья 3

Обозначение

1. Военный и полицейский компоненты операции Организации Объединенных Наций и их наземные, водные и воздушные транспортные средства имеют отличительное обозначение. Прочий персонал и прочие наземные, водные и воздушные транспортные средства, используемые в операции Организации Объединенных Наций, имеют надлежащее обозначение, если Генеральный секретарь или его представитель не решат иначе.

2. Весь персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал имеет надлежащие удостоверяющие личность документы.

Статья 4

Соглашения о статусе операции

Принимающее государство и Организация Объединенных Наций настолько быстро, насколько это возможно, заключают соглашение о статусе операции Организации Объединенных Наций и всего используемого в операции персонала, включая, в частности, положения о привилегиях и иммунитетах военного и полицейского компонентов операции.

Статья 5

Транзит

Государство транзита содействует обеспечению беспрепятственного транзита персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала и его материально-технических средств в принимающее государство и из него.

Статья 6

Уважение законов и постановлений принимающего государства

1. Без ущерба для таких привилегий и иммунитетов, которыми они могут обладать, или требований, связанных с их обязанностями, персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал:

а) соблюдает законы и постановления принимающего государства и государства транзита; и

б) воздерживается от любых действий или деятельности, несовместимых с беспристрастным и международным характером их обязанности.

2. Генеральный секретарь или его представитель принимают все необходимые меры в целях обеспечения соблюдения этих обязательств.

Статья 7

Право на самооборону

Ничто в настоящей Конвенции не должно толковаться как допускающее умаление права на самооборону.

Статья 8

Обязанность обеспечивать охрану и безопасность персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала

1. Персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал, их материально-технические средства и помещения не должны становиться объектом нападения или любых действий, рассчитанных на недопущение выполнения этим персоналом его мандата.

2. Государства-участники принимают все надлежащие меры в целях обеспечения охраны и безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала. В

частности, государства-участники предпринимают все необходимые шаги для защиты персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, размещенного на их территории, от нападений или других актов насилия, о которых говорится в статье 10 настоящей Конвенции.

3. Государства-участники при необходимости сотрудничают с Организацией Объединенных Наций и другими государствами-участниками в рамках осуществления настоящей Конвенции, в частности в любом случае, когда принимающее государство не в состоянии принять требуемые меры.

Статья 9

Обязанность освободить или возвращать персонал Организации Объединенных Наций, подвергнувшийся захвату или задержанию

Если имеет место захват или задержание участвующего в операции Организации Объединенных Наций персонала в ходе выполнения им своих обязанностей и если установлена личность этого персонала, он не подвергается допросу и незамедлительно освобождается и возвращается Организации Объединенных Наций или другим соответствующим органам. До освобождения с ним обращаются в соответствии с общепризнанными стандартами прав человека и принципом и духом Женевских конвенций 1949 года.

Статья 10

Преступления против персонала Организации Объединенных Наций

1. Преднамеренное совершение:

а) убийства, похищения или другого нападения, направленного против личности или свободы любого персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала;

б) насильственного нападения на служебные помещения, жилые помещения или транспортные средства любого персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, которое может подвергнуть опасности личность или свободу этого персонала;

с) угрозы любого такого нападения с целью вынудить то или иное физическое или юридическое лицо совершить или воздержаться от совершения любых действий;

д) попытки любого такого нападения; и

е) действия, представляющего собой соучастие в любом таком нападении, попытку такого нападения или организацию, руководство или подстрекательство к совершению или попытке совершения такого нападения,

признается каждым государством-участником в соответствии с его национальным законодательством преступлением.

2. Каждое государство-участник устанавливает соответствующие наказания за эти преступления с учетом их тяжкого характера.

Статья 11

Установление юрисдикции

1. Каждое государство-участник принимает такие меры, какие могут быть необходимы, для установления своей юрисдикции в отношении преступлений, предусмотренных статьей 10, в следующих случаях:

а) когда преступление совершено на территории этого государства или на борту судна или летательного аппарата, зарегистрированного в этом государстве;

б) когда предполагаемый преступник является гражданином этого государства;

2. Государство-участник может также установить свою юрисдикцию в отношении любого такого преступления, когда оно совершено:

а) лицом без гражданства, которое обычно проживает в данном государстве; или

б) по отношению к гражданину данного государства; или

в) в попытке вынудить данное государство совершить какое-либо действие или воздержаться от него.

3. Любое государство-участник, которое установило юрисдикцию, упомянутую в пункте 2, уведомляет об этом Генерального секретаря. Если такое государство-участник впоследствии отказывается от такой юрисдикции, оно уведомляет об этом Генерального секретаря.

4. Каждое государство-участник принимает такие меры, какие могут быть необходимы, для установления своей юрисдикции в отношении преступлений, предусмотренных статьей 10, в случаях, когда предполагаемый преступник находится на его территории, и не выдает его в соответствии со статьей 16 ни одному из государств, упомянутых в пунктах 1 и 2 выше.

5. Настоящая Конвенция не исключает осуществления любой уголовной юрисдикции в соответствии с национальным законодательством.

Статья 12

Предотвращение преступлений против персонала Организации Объединенных Наций

Государства-участники сотрудничают в деле предотвращения преступлений, предусмотренных статьей 10, прежде всего путем:

а) принятия всех практически осуществимых мер по предотвращению приготовлений на их соответствующих территориях к совершению этих преступлений в пределах или за пределами их территорий;

б) обмена информацией в соответствии с их национальным законодательством и координации принятия административных и других соответствующих мер для предотвращения совершения таких преступлений.

Статья 13

Предоставление информации

1. В соответствии с условиями, установленными в его национальном законодательстве государство-участник, в котором совершено преступление, предусмотренное статьей 10, если оно имеет основания полагать, что предполагаемый преступник покинул его территорию, сообщает Генеральному секретарю и, непосредственно или через Генерального секретаря, всем другим заинтересованным государствам все относящиеся к совершенному преступлению факты, а также предоставляет всю имеющуюся в его распоряжении информацию относительно личности предполагаемого преступника.

2. В случае совершения против персонала Организации Объединенных Наций преступления, предусмотренного статьей 10, каждое государство-участник, располагающее информацией относительно жертвы и обстоятельств совершения преступления, прилагает усилия к тому, чтобы в полном объеме и безотлагательно представить ее на условиях, предусмотренных в его национальном законодательстве, Генеральному секретарю и государству или государствам, которых это касается.

Статья 14

Меры по обеспечению судебного преследования или выдачи

1. Когда обстоятельства того требуют, государство-участник, на территории которого находится предполагаемый преступник, принимает в соответствии со своим национальным законодательством надлежащие меры к тому, чтобы обеспечить его присутствие для целей судебного преследования или выдачи.

2. О мерах, принятых в соответствии с пунктом 1 выше, в соответствии с национальным законодательством и безотлагательно, уведомляется Генеральный секретарь и, непосредственно или через Генерального секретаря:

- a) государство, на территории которого было совершено преступление;
- b) государство или государства, гражданином которого является предполагаемый преступник или, если он является лицом без гражданства, на территории которого он обычно проживает;
- c) государство или государства, гражданином которого является жертва; и
- d) другие заинтересованные государства.

Статья 15

Судебное преследование предполагаемых преступников

Государство-участник, на территории которого находится предполагаемый преступник, если оно не выдает его, передает дело без каких-либо исключений и без необоснованной задержки своим компетентным органам для целей судебного преследования с соблюдением процедур, установленных законами этого государства. Эти органы принимают решение таким же образом, как и в случае обычного преступления тяжкого характера в соответствии с законодательством этого государства.

Статья 16

Выдача предполагаемых преступников

1. Если преступления, предусмотренные статьей 10, не включены в качестве преступлений, влекущих выдачу, в любой договор о выдаче, существующий между государствами-участниками, они считаются включенными в качестве таковых в такой договор между ними. Государства-участники обязуются включать такие преступления в качестве преступлений, влекущих выдачу, в любой договор о выдаче, заключаемый между ними.

2. Если государство-участник, которое обуславливает выдачу наличием договора, получает просьбу о выдаче от другого государства-участника, с которым оно не имеет договора о выдаче, оно может, по своему усмотрению, считать настоящую Конвенцию правовым основанием для выдачи в связи с такими преступлениями. Выдача производится с соблюдением условий, предусмотренных законодательством государства, к которому обращена просьба о выдаче.

3. Государства-участники, не обуславливающие выдачу наличием договора, рассматривают в отношениях между собой такие преступления в качестве преступлений, влекущих выдачу, с соблюдением процедурных положений и других условий, предусмотренных законодательством государства, к которому обращена просьба о выдаче.

4. Каждое из преступлений, предусмотренных в статье 10, рассматривается для целей выдачи, осуществляемой государствами-участниками, как совершенное не только в месте его совершения, но и на территории государств-участников, о которых говорится в пункте 1 или 2 статьи 10.

Статья 17

Взаимная помощь в уголовных вопросах

1. Государства-участники оказывают друг другу согласно их соответствующим законодательствам наиболее полную помощь в связи с проводимыми расследованиями или судебными разбирательствами, осуществляемыми в отношении преступлений, предусмотренных статьей 10, включая предоставление всех имеющихся в их распоряжении доказательств, необходимых для судебного разбирательства.

2. Положения пункта 1 выше не затрагивают обязательств в отношении взаимной помощи, содержащихся в любом другом договоре.

Статья 18

Справедливое обращение с предполагаемыми преступниками

1. Любому лицу, в отношении которого осуществляется судебное разбирательство в связи с любым из преступлений, предусмотренных статьей 10, гарантируются справедливый судебный процесс и полная защита прав предполагаемого преступника на всех стадиях разбирательства.

2. Любому предполагаемому преступнику предоставляется право:

а) безотлагательно связаться с ближайшим соответствующим представителем государства или государств, гражданином которого или которых такое лицо является и которое или которые иным образом правомочны защищать права этого лица, либо, если оно является лицом без гражданства, государства, к которому оно обращается с просьбой и которое согласно защищать его права;

б) посещения представителем этого государства или государств.

Статья 19

Уведомление о результатах разбирательства

Государство-участник, на территории которого предполагаемый преступник подвергается уголовному преследованию, сообщает об окончательных результатах разбирательства Генеральному секретарю, который препровождает эту информацию другим государствам-участникам.

Статья 20

Распространение

Государства-участники обязуются как можно более широко распространять настоящую Конвенцию и, в частности, включить изучение Конвенции, а также соответствующих положений международного гуманитарного права в свои программы военного обучения.

Статья 21

Исключающие оговорки

1. Ничто в настоящей Конвенции никоим образом не влияет на применение международного гуманитарного права и общепризнанных международно-правовых норм, касающихся прав человека, в связи с защитой операций и персонала Организации Объединенных Наций, а также связанного с ней персонала и на обязанность такого персонала соблюдать такие правовые нормы.

2. Ничто в настоящей Конвенции не влияет на:

а) права и обязанности государств согласно Уставу Организации Объединенных Наций в отношении согласия на въезд лиц на их территории; или

б) обязанность персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала действовать в соответствии с положениями мандата операции Организации Объединенных Наций.

Статья 22

Положения об урегулировании споров

1. Любой спор между двумя или более государствами-участниками относительно толкования или применения настоящей Конвенции, который не может быть урегулирован путем переговоров, по требованию одного из них передается на арбитражное разбирательство. Если в течение шести месяцев с даты требования об арбитражном разбирательстве стороны не смогут договориться об организации арбитражного разбирательства, то любая из этих сторон может просить Международный Суд рассмотреть спор в соответствии со Статутом Суда.

2. Каждое государство-участник может при подписании, ратификации, принятии или утверждении настоящей Конвенции или при присоединении к ней сделать заявление о том, что оно не считает себя связанным всеми или отдельными положениями пункта 1 настоящей статьи. Другие государства-участники не будут связаны положениями пункта 1 настоящей статьи в отношении любого государства-участника, сделавшего такую оговорку.

3. Любое государство-участник, сделавшее оговорку в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, может в любое время снять эту оговорку путем уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Статья 23

Подписание

Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами до ... 199... года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

Статья 24

Ратификация, принятие или утверждение

Настоящая Конвенция подлежит ратификации, принятию или утверждению. Документы о ратификации, принятии или утверждении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 25

Присоединение

Настоящая Конвенция открыта для присоединения к ней любого государства. Документы о присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 26

Вступление в силу

1. Настоящая Конвенция вступает в силу через ... дней после сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций ... документов о ратификации, принятии, утверждении или присоединении.

2. Для каждого государства, ратифицирующего настоящую Конвенцию или присоединяющегося к ней, после сдачи ... документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении Конвенция вступает в силу через ... дней после сдачи на хранение таким государством его документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении.

Статья 27

Денонсация

1. Любое государство-участник может денонсировать настоящую Конвенцию путем письменного уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

2. Денонсация вступает в силу через ... месяцев после даты получения уведомления Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

Статья 28

Уведомление Генеральным секретарем

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций сообщает всем государствам, в частности, о:

а) подписании настоящей Конвенции, сдаче на хранение документов о ратификации, принятии, утверждении или присоединении в соответствии со статьями 23, 24 и 25 и об уведомлениях, сделанных в соответствии со статьями 22 и 27;

б) дате, когда настоящая Конвенция вступает в силу в соответствии со статьей 26.

v. РЕКОМЕНДАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ ПРОДОЛЖЕНИЯ РАБОТЫ

29. Принимая во внимание пункт 5 резолюции 48/37 Генеральной Ассамблеи, в которой Генеральная Ассамблея рекомендовала вновь создать рабочую группу в рамках Шестого комитета на своей сорок девятой сессии в том случае, если для разработки проекта конвенции потребуются дальнейшая работа, Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее вновь создать рабочую группу в рамках Шестого комитета в ходе следующей сессии Ассамблеи, которая проведет совещания в течение двух недель, предпочтительно в октябре или ноябре, с целью продолжения рассмотрения пересмотренного текста для переговоров и связанных с ним предложений.

Примечания

1/ Состав Специального комитета на его первой сессии см. в документе A/АС.242/INF/1; состав Специального комитета на его второй сессии см. в документах A/АС.242/INF/2 и Add.1.

2/ Краткое изложение этих прений см. в документе A/АС.242/2, пункты 18-25.

3/ Также воспроизведено в документе A/АС.242/2, раздел II.

4/ Тексты этих поправок и предложений см. в приложении II к настоящему докладу.

5/ Краткое изложение этого обсуждения содержится в документе A/АС.242/2, пункты 33-159.

6/ Краткое изложение этого обсуждения содержится в документе A/АС.242/2, пункты 160-171.

7/ См. документ A/АС.242/L.18.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Резюме прений в Рабочей группе на второй сессии Специального комитета

Статья 1-2

1. Статьи 1-2 сводного текста для переговоров гласили следующее:

"Сфера применения и определения"

1. Настоящая Конвенция применяется в отношении персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала и операций Организации Объединенных Наций, определенных в пункте 2 настоящей статьи.

2. Для целей настоящей Конвенции:

a) "персонал Организации Объединенных Наций" означает:

- i) лиц, привлеченных или направленных Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в качестве членов военного, полицейского или гражданского компонентов операции Организации Объединенных Наций;
- ii) других должностных лиц и экспертов в командировках по делам Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений, которые присутствуют в официальном качестве в районе, где проводится операция Организации Объединенных Наций;

b) "связанный с ней персонал" означает:

- i) лиц, направленных правительством или межправительственной организацией с согласия компетентного органа Организации Объединенных Наций;
- ii) лиц, привлеченных Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций или специализированным учреждением;
- iii) лиц, направленных гуманитарной неправительственной организацией или учреждением по соглашению с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций или со специализированным учреждением;

для осуществления мероприятий, непосредственно связанных с операцией Организации Объединенных Наций;

c) "операция Организации Объединенных Наций" означает:

- i) операцию в целях поддержания или восстановления международного мира и безопасности, учрежденную компетентным органом Организации Объединенных Наций и проводимую под его руководством;
- ii) операцию в целях оказания чрезвычайной гуманитарной помощи, учрежденную компетентным органом Организации Объединенных Наций, если Генеральная Ассамблея постановляет, что Конвенция применима вследствие наличия исключительного риска для жизни или свободы персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала;

d) "принимающее государство" означает государство, на чьей территории проводится операция Организации Объединенных Наций;

e) "государство транзита" означает любое государство, кроме принимающего государства, на чьей территории персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал проездом или временно находится в связи с операцией Организации Объединенных Наций.

3. Настоящая Конвенция не применяется к персоналу Организации Объединенных Наций и связанному с ней персоналу, участвующему в операции Организации Объединенных Наций, санкционированной Советом Безопасности в качестве принудительной меры в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций, в контексте которой любой такой персонал участвует в качестве комбатантов в таком международном вооруженном конфликте, о котором говорится в общей статье 2 Женевских конвенций от 12 августа 1949 года".

2. По мнению ряда делегаций, данный текст служит хорошей основой для дальнейшего обсуждения. Однако другие делегации резервировали свою позицию в отношении этого текста.

3. Было высказано предложение изложить обе заключенные в вышеупомянутом тексте идеи в двух отдельных статьях: в одной рассматривалась бы сфера применения конвенции и она могла бы включать пункты 1 и 3, а также положение о вступлении в силу конвенции, на которое делается ссылка в пункте 115 ниже, а в другой, включающей пункт 2, давались бы определения. В отношении пункта 1 было предложено заменить слова "и операций Организации Объединенных Наций" словами "участвующего в операциях Организации Объединенных Наций". По поводу этого предложения были высказаны возражения. Было также предложено вставить в начале пункта фразу "За исключением случаев, предусмотренных в пункте 3". Высказывалось также мнение, что этот пункт излишний.

4. В отношении подпункта a (i) пункта 2 было предложено добавить после слов "Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций" фразу "в соответствии с мандатом, предоставленным компетентным органом Организации Объединенных Наций". Предлагалось еще переформулировать этот подпункт, внося в него положения о согласии принимающего государства и соглашении о статусе сил ООН (см. приложение II, раздел A). В отношении подпункта a (ii) было высказано мнение, что упомянутый в нем персонал уже защищен существующими договорами о привилегиях и иммунитетах и поэтому данный подпункт следует снять.

5. В отношении подпункта b пункта 2 было высказано мнение, что в его нынешнем виде он неоправданно расширяет сферу применения конвенции и что поэтому в него необходимо добавить положение, дающее возможность делать оговорки в отношении различных категорий персонала, на которые будет распространяться действие конвенции (см. приложение II, раздел B). Было также высказано мнение, что персонал, упомянутый в подпункте b, не может действовать на территории государства без его согласия. В отношении подпункта b (i) были высказаны сомнения в целесообразности включения в категорию "связанный с ней персонал" лиц, направленных правительством, поскольку такие лица якобы уже охвачены категорией "персонал Организации Объединенных Наций". Однако в этом отношении были сделаны оговорки. Была высказана просьба разъяснить значение термина "компетентный орган Организации Объединенных Наций", использованный в подпункте b (i). В отношении подпункта b (iii) было высказано мнение, что неправительственные организации следует исключить из сферы применения конвенции. Было также предложено снять ссылки на специализированные учреждения в обоих подпунктах b (ii) и b (iii).

6. Что касается пункта 2с, некоторые делегации сочли текст приемлемым в качестве основы для дальнейших переговоров. Однако, по мнению других, предлагаемое определение носит слишком широкий характер. Кроме того, они отметили, что конвенция должна охватывать только операции Организации Объединенных Наций, санкционированные Советом Безопасности и

осуществляемые под его командованием и контролем, и что такие операции следует проводить с согласия принимающего государства и в соответствии с соглашением о статусе сил ООН. Согласно этому мнению, операции, санкционированные Советом Безопасности, но проводимые под командованием и контролем государств, следует исключить из сферы применения конвенции. Некоторые делегации высказали мнение, что Конвенция должна регулировать только те операции, которые проводятся под командованием и контролем Организации Объединенных Наций.

7. В отношении подпункта с (i) ряд делегаций высказали мнение, что следует указать органы Организации Объединенных Наций, имеющие компетенцию санкционировать проведение операций. В этой связи было предложено переформулировать подпункт, с тем чтобы провести различие между двумя категориями операций: операциями, санкционированными Советом Безопасности в целях поддержания мира и безопасности и выполняемыми под его руководством, и операциями, санкционированными Генеральной Ассамблеей в целях поддержания мира и безопасности и выполняемыми под ее руководством. Было предложено отразить мнение ряда делегаций о том, что в сферу применения следует включить все операции, санкционированные Советом Безопасности. Было высказано мнение, что согласно статье 25 Устава Организации Объединенных Наций государства-члены соглашаются подчиняться решениям Совета Безопасности и выполнять их, и поэтому при осуществлении операций, санкционированных Советом, вопрос о согласии принимающего государства не возникает.

8. В отношении подпункта с (ii) было отмечено, что он не должен ограничиваться целями оказания чрезвычайной гуманитарной помощи. Было также заявлено, что положение, согласно которому Генеральная Ассамблея будет принимать решения в отношении применимости конвенции к конкретной операции, неприемлемо, поскольку применение договора регулируется международным договорным правом и не должно зависеть от политического органа. Было внесено предложение переформулировать данное положение, с тем чтобы предусмотреть для Генеральной Ассамблеи возможность определить на основе имеющихся фактов, связана ли данная конкретная операция с исключительным риском, и уже на основании этого решать, применять ли конвенцию. Некоторые делегации выразили мнение, что подпункт 2с (ii) следует исключить, поскольку он чрезмерно расширяет сферу применения конвенции. Была также подчеркнута необходимость отразить в этом подпункте концепцию согласия принимающего государства.

9. Определения "принимающее государство" и "государство транзита", приведенные в подпунктах д и е, были признаны приемлемыми.

10. В отношении пункта 3 ряд делегаций высказались за то, чтобы сохранить его. Было предложено переформулировать его, с тем чтобы из его содержания явствовало, что в отношении всех подразделений и всего персонала применяется один и тот же закон. В этой связи было предложено сформулировать этот пункт следующим образом (см. приложение II, раздел O):

"Настоящая Конвенция не применяется к операции Организации Объединенных Наций, санкционированной Советом Безопасности в качестве принудительной меры в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций, когда любой ее персонал участвует в качестве комбатантов в таком международном вооруженном конфликте, о котором говорится в общей статье 2 Женевских конвенций от 12 августа 1949 года".

11. По мнению некоторых делегаций, следует расширить сферу применения этого пункта, включив в него все операции, санкционируемые Советом Безопасности в соответствии с главой VII Устава, независимо от того, охватываются ли такие операции общей статьей 2 Женевских конвенций 1949 года.

12. В качестве другого подхода было предложено переформулировать этот пункт следующим образом:

"Настоящая Конвенция не применяется к санкционированной Советом Безопасности в качестве принудительной меры в соответствии с главой VII Устава Организации

Объединенных Наций операции Организации Объединенных Наций, в которой персонал Организации Объединенных Наций может участвовать в качестве комбатантов против сил, действующих в обстоятельствах, подпадающих под международное гуманитарное право".

13. Было высказано мнение, что этот пункт следует переформулировать таким образом, чтобы из него явствовало, что различные категории персонала, включая военный персонал, участвующие в различных операциях Организации Объединенных Наций и предпринимающие действия, не носящие характера принудительных военных действий, подпадают под сферу применения конвенции. В связи с этим международное гуманитарное право будет применимо во всех случаях, когда военный персонал, участвующий в операциях Организации Объединенных Наций, ведет боевые действия против организованных вооруженных сил, имеющих распознаваемую структуру командования, открыто носящих оружие и контролирующую часть территории принимающего государства.

14. Было также высказано мнение, что пункт 3 не следует ограничивать международными вооруженными конфликтами, и было предложено снять ссылку на общую статью 2, а сохранить только общее упоминание Женевских конвенций. Это предложение вызвало возражения.

Статья 3

15. Статья 3 сводного текста для переговоров гласила следующее:

"Обозначение

1. Государства-участники признают право персонала Организации Объединенных Наций поднимать на территории, на которой проводится операция Организации Объединенных Наций, флаг Организации Объединенных Наций в штаб-квартире Организации Объединенных Наций, в лагерях или помещениях, на наземных и водных транспортных средствах и в других случаях в соответствии с распоряжением Генерального секретаря или его представителя в принимающем государстве.

2. Наземные, водные и воздушные транспортные средства операции Организации Объединенных Наций в надлежащих случаях имеют отличительный опознавательный знак Организации Объединенных Наций.

3. Всему персоналу Организации Объединенных Наций и связанному с ней персоналу Организация Объединенных Наций выдает надлежащие документы, удостоверяющие личность, с указанием их участия или принадлежности к соответствующей деятельности Организации Объединенных Наций согласно процедурам и руководящим принципам Организации Объединенных Наций.

4. Государства-участники принимают надлежащие меры в целях недопущения несанкционированного использования флага, эмблемы или опознавательных знаков Организации Объединенных Наций".

16. Общие замечания по данной статье в основном касались вопроса о том, обязан ли персонал Организации Объединенных Наций носить отличительные знаки, или решение по этому вопросу должно быть оставлено на усмотрение Генерального секретаря или его представителей. Сторонники первого предложения утверждали, что ношение отличительных знаков имеет существенно важное значение для обеспечения защиты персонала Организации Объединенных Наций. Делегации, выступающие за более гибкий подход, указали, что, как заявил представитель Координатора Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности, в определенных ситуациях демонстрация отличительных знаков и эмблем повышает степень риска, которому подвергается персонал Организации Объединенных Наций. Было высказано мнение о том, что возможным компромиссным решением является включение положения, основанного на предполагаемом

обязательном ношении отличительных знаков, однако допускающего исключения в особых обстоятельствах.

17. Мнения также разошлись и в отношении связанного с этим вопроса, а именно связи между статьей 3 и положениями конвенции уголовно-правового характера. Ряд делегаций высказали мнение, что такие положения не будут применяться в ситуациях, когда жертва нападения не носила отличительных знаков, поскольку предлагаемый правонарушитель не мог знать о статусе такой жертвы. Другие делегации высказали мнение, что положения уголовно-правового характера должны применяться независимо от того, носила ли жертва отличительные знаки, и при этом указали, что определять наличие намерения в каждом конкретном случае надлежит национальному судье.

18. Было высказано мнение, что статья 3 создает ряд трудностей и, строго говоря, не является необходимой. Другое предложение заключалось в том, чтобы заменить всю статью следующим положением:

"Наземные, водные, воздушные и другие транспортные средства Организации Объединенных Наций, а также персонал, участвующий в операции Организации Объединенных Наций, поднимают флаг Организации Объединенных Наций или имеют другие отличительные опознавательные знаки Организации Объединенных Наций. Персонал также имеет соответствующие документы, удостоверяющие личность".

19. Что касается пункта 1, то было высказано мнение о том, что он также должен относиться и к связанному с Организацией Объединенных Наций персоналу. Тем не менее были высказаны сомнения относительно того, будет ли целесообразным предусматривать использование флага Организации Объединенных Наций связанным с ней персоналом. Было высказано мнение, что в случае использования выражения "Организация Объединенных Наций и связанный с ней персонал" к нему следует добавить слова "в надлежащих случаях", с тем чтобы уточнить тот факт, что данный пункт будет применяться к связанному с Организацией персоналу в тех случаях, когда существует соглашение между Организацией Объединенных Наций и соответствующими организациями в отношении использования флага. Однако было высказано мнение, что добавление слов "в надлежащих случаях" не является целесообразным, поскольку этот вопрос затрагивает право Организации Объединенных Наций. Было внесено предложение заменить слова "персонал Организации Объединенных Наций" словами "Организация Объединенных Наций". Было также указано, что пункт будет носить более четкий характер, если после слов "и в других случаях" поставить запятую. Еще одно предложение касалось того, чтобы включить пункт об использовании эмблемы Организации Объединенных Наций связанным с ней персоналом.

20. Было признано, что Организация обладает исключительным правом в отношении обозначения, что же касается выражения "в принимающем государстве", то были предложены различные замены, а именно "в консультации с принимающим государством", "в сотрудничестве с принимающим государством" и "на основе соглашения с принимающим государством". Однако было высказано мнение о том, что принимающее государство не должно иметь отношения к осуществлению права Организацией Объединенных Наций, и в этой связи было сочтено предпочтительным оставить данный пункт без изменений в этом отношении. Было предложено использовать в данном предложении страдательный залог, с тем чтобы оно было адресовано всем заинтересованным сторонам, а не только государствам-участникам. Однако в этом отношении были высказаны возражения на том основании, что в обязательном правовом документе должно быть четко указано, на кого он возлагает обязательства, и что такой документ может быть адресован только субъектам международного права. Было внесено предложение заменить фразу "на территории, на которой проводится операция Организации Объединенных Наций" выражением "в принимающем государстве и государствах транзита" и заменить в конце пункта термин "принимающее государство" словами "заинтересованные государства". Далее было предложено заменить слова "в других случаях" словами "в других местах" или "на другой собственности".

21. В отношении пункта 2 было высказано мнение, что обязательство, содержащееся в нем, также должно применяться к персоналу Организации Объединенных Наций. С тем чтобы было яснее, что пункты 2 и 3 касаются разных вопросов, было предложено заменить термин "опознавательный знак" термином "эмблема". Делегации поддержали сохранение или исключение слов "в надлежащих случаях" в зависимости от их позиции по вопросу о целесообразности возложения на Организацию Объединенных Наций обязательств в отношении опознавательных знаков.

22. Было высказано мнение, что, как представляется, пункт 3 не охватывает персонал, определенный в пункте 2a (ii) статьи 1 Сводного текста для переговоров, и что это несоответствие следует устранить. В этой связи было внесено предложение закончить данный пункт после слова "документы". Было отмечено, что Организация Объединенных Наций может выдавать документы, удостоверяющие личность, связанному с ней персоналу, как это предусматривается в этом пункте, не предоставляя такому персоналу полномочий на использование эмблемы Организации Объединенных Наций. Было предложено заменить слово "деятельность" словом "операция". Также было внесено предложение добавить в конце пункта слова "в консультации с принимающим государством".

23. Было высказано мнение, что в соответствии с пунктом 4 на Организацию Объединенных Наций должно возлагаться обязательство в отношении несанкционированного использования ее флага и эмблемы. Было, однако, высказано замечание о том, что это обязательство в основном лежит на государствах, которые должны принять соответствующие законодательные акты. Было предложено исключить этот пункт, поскольку государства-члены уже имеют обязательства в этой области независимо от конвенции. Также было внесено предложение включить ссылку на резолюцию 92 (I) Генеральной Ассамблеи, озаглавленную "Официальная печать и эмблема Объединенных Наций". Было также предложено использовать в данном предложении страдательный залог, однако результат такого изменения формулировки был сочтен слишком туманным для обязательного правового документа. Другое предложение касалось замены слова "should" словом "shall" (к тексту на русском языке не относится).

Статья 4

24. Статья 4 сводного текста для переговоров гласила следующее:

"Привилегии и иммунитеты персонала Организации Объединенных Наций"

1. Принимающее государство и Организация Объединенных Наций как можно раньше заключают соглашение о статусе операции и всего участвующего в операции персонала на основе Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций от 1946 года и других существующих международных документов, охватывающих, в частности, военный и полицейский персонал национальных контингентов, выделенных для операции Организации Объединенных Наций, которые обладают привилегиями и иммунитетами, конкретно определенными в таком соглашении.

2. До заключения такого соглашения принимающее государство в полной мере соблюдает международный статус операции и ее персонала".

25. Некоторые делегации высказали мнение, что включение этой статьи не является необходимым. По их мнению, она ничего не добавляет к существующим правилам о привилегиях и иммунитетах в отношении персонала, участвующего в операциях Организации Объединенных Наций. Другие делегации выступали за сохранение этой статьи в качестве одного из способов поощрения принимающих государств к заключению соглашений с Организацией Объединенных Наций об операциях, которые должны проводиться на их территории. Было также отмечено, что определенные привилегии и иммунитеты являются частью механизма защиты, предусмотренного конвенцией. Некоторые делегации предложили указать в этой статье, что меры, принимаемые

государствами для безопасности персонала Организации Объединенных Наций, должны соответствовать национальному праву.

26. Что касается пункта 1, то ряд делегаций предложили заменить в третьей строке слова "на основе" словами "принимая во внимание", с тем чтобы не сложилось впечатление, что двусторонние соглашения не могут отличаться от Конвенции 1946 года.

27. Было также предложено заменить в четвертой строке слова "существующих международных документов" словами "соответствующих (или применимых) международных документов".

28. В отношении вопроса о связи между статьей 4 и статьей 1, касающейся сферы применения и содержащей определения, было отмечено, что содержащуюся в пункте 1 ссылку на персонал следует заменить ссылкой на "военный, полицейский или гражданский персонал", с тем чтобы привести эту статью в соответствие с пунктом 2a (i) статьи 1, содержащейся в Сводном тексте для переговоров. Кроме того, было отмечено, что статья 1 не должна относиться ко "всему" персоналу, поскольку не весь такой персонал имеет право на привилегии и иммунитеты. В этом контексте было указано, что в пункте 1 статьи 4 содержится ссылка на весь персонал, "участвующий" в той или иной операции, и поэтому он охватывает лишь тот персонал, определение которого содержится в пункте 2a (i) статьи 1. Было также отмечено, что положения пункта 1 статьи 4 не расширяют сферу применения привилегий и иммунитетов, поскольку в нем конкретно говорится, что персонал Организации Объединенных Наций обладает такими привилегиями и иммунитетами, которые предусмотрены в соглашении между Организацией Объединенных Наций и принимающим государством.

29. Была высказана озабоченность по поводу того, что статья 4 создает обязательства для государств, не являющихся участниками конвенции, что может создать определенные трудности.

30. Что касается пункта 2, то было высказано общее мнение в поддержку его исключения, поскольку рассматриваемый в нем вопрос освещен в статье 8.

Статья 4 бис

31. Было внесено предложение включить в текст новую статью (статью 4 бис) следующего содержания (см. приложение II, раздел T):

"Без ущерба для привилегий и иммунитетов, которыми обладает персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал согласно применимым международным договорам, государство транзита принимает все соответствующие шаги для обеспечения беспрепятственного транзита персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, а также его оборудования".

32. Данная статья направлена на то, чтобы поощрять содействие персоналу Организации Объединенных Наций в тех случаях, когда он пересекает территорию третьих государств в связи с проведением операции Организации Объединенных Наций.

33. Некоторые делегации высказались в поддержку статьи такого характера, в то время как другие выразили озабоченность по поводу того, что она также создает обязательства для государств, которые могут не являться участниками будущей конвенции, и в этой связи предложили исключить эту статью. Было отмечено, что согласно обычным правилам толкования договоров конвенция не может связывать государства, не являющиеся ее участниками. Предложение заменить слова "государство транзита" словами "государства-участники" встретило возражения, мотивированные тем, что оно ошибочно ставит знак равенства между обязательствами государств транзита и обязательствами принимающего государства по статье 4.

34. Было отмечено, что слово "обеспечения" в четвертой строке устанавливает чрезмерно жесткое требование для государства транзита и поэтому должно быть заменено словом "содействия". Однако в отношении слова "содействия" было высказано мнение, что оно подразумевает, что государство должно будет принимать позитивные меры, и, таким образом, устанавливает еще более жесткие требования для государства транзита.

35. Было также предложено: а) снять вступительное положение статьи, поскольку оно представляется неясным; б) включить требование относительно согласия государства транзита; с) исключить ссылку на связанный с Организацией персонал, поскольку такой персонал не обладает привилегиями и иммунитетами; d) уточнить, подразумевается ли под "транзитом" только один въезд в страну или же многократные выезды; e) уточнить, что этот термин означает транзит в связи с осуществлением операции Организации Объединенных Наций; и f) объединить статью 4 бис со статьей 4.

Статья 5

36. Статья 5 сводного текста для переговоров гласила следующее:

"Уважение законов и постановлений принимающего государства"

1. Без ущерба для их привилегий и иммунитетов и требований, связанных с их обязанностями, персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал:

а) воздерживается от любых поступков или деятельности, несовместимых с беспристрастным и международным характером их обязанностей;

б) соблюдает законы и постановления принимающего государства.

2. Генеральный секретарь или его представитель принимают все необходимые меры в целях обеспечения соблюдения этих обязательств".

37. Ряд делегаций высказал мнение, что статья 5 хорошо сбалансирована и передает полезную с политической точки зрения мысль. Однако участники внесли различные предложения с целью улучшить существующий текст.

38. Некоторые делегации указали, что слова "без ущерба для" являются ненужными, поскольку персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал практически не пользуется привилегиями и иммунитетами, разве что в весьма ограниченной степени. Было предложено изменить формулировку этого положения следующим образом: "Без ущерба для таких привилегий и иммунитетов, которыми он может обладать ...".

39. Определенную поддержку встретило предложение переставить подпункты a и b и предложение добавить в подпункт b ссылку на государство транзита. Под сомнение было поставлено предложение включить в новый подпункт c положение об обязанности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала не вмешиваться во внутренние дела принимающего государства, поскольку лежащая в основе этого положения мысль вытекает из содержания имеющегося подпункта a.

40. Было предложено (см. приложение II, раздел W) включить в текст статьи 5 следующее предложение:

"Персонал Организации Объединенных Наций соблюдает и уважает права человека, зафиксированные в конвенциях Организации Объединенных Наций, а также применимые нормы международного гуманитарного права, в соответствующих случаях согласно стандартам Организации Объединенных Наций в области уголовного правосудия".

Это предложение встретило определенную поддержку, однако было высказано мнение, что его формулировку и место в тексте следует подвергнуть дальнейшему изучению. Был задан вопрос, какие последствия будет иметь несоблюдение персоналом Организации Объединенных Наций норм, о которых говорится в тексте; также была высказана озабоченность по поводу возможного возникновения увязки между обязанностью соблюдать эти нормы и правом на защиту, предусмотренным в будущей конвенции. Было отмечено, что персоналу Организации Объединенных Наций необходимо будет четко знать правила, которые он должен соблюдать. Ряд делегаций указал, что идея, лежащая в основе этого положения, должна быть включена в статью 6.

41. Были высказаны сомнения в отношении уместности всеохватывающей ссылки на международные конвенции о правах человека, поскольку эти документы затрагивают многие вопросы, не имеющие отношения к настоящей теме. Вопросы также вызвало упоминание применимых норм международного гуманитарного права, поскольку этот момент, как было указано, рассматривается в контексте статьи 6. Было отмечено, что если Организация Объединенных Наций не участвует в вооруженном конфликте, то не встает вопроса и о каких-либо положениях гуманитарного права. Ссылка на стандарты Организации Объединенных Наций в области уголовного правосудия встретила поддержку со стороны некоторых членов, которые сочли ее полезным напоминанием для полицейского компонента операций по поддержанию мира; другие делегации отметили, что в контексте разрабатываемой конвенции она неуместна.

Статья 5 бис

42. Была предложена новая статья 5 бис (см. приложение II, раздел E) следующего содержания:

"Ничто в настоящей Конвенции не истолковывается как допускающее выход функциональной деятельности персонала Организации Объединенных Наций за рамки мандата, утвержденного резолюцией Совета Безопасности или Генеральной Ассамблеи".

43. Некоторые делегации поддержали идею этой статьи. Другие выразили озабоченность по поводу возможного возникновения увязки предлагаемой новой статьи и права на защиту в соответствии с будущей конвенцией. Было также отмечено, что трудно представить себе такое толкование ее положений, которое допускало бы превышение персоналом Организации Объединенных Наций своих полномочий, и что это предложение ставит вопрос, кто будет иметь право определять, были ли превышены конкретные полномочия. В этой связи была высказана озабоченность по поводу того, что национальные судьи, возможно, должны будут толковать положения резолюций Совета Безопасности. Другие выступавшие отметили, что ссылку на Генеральную Ассамблею следует исключить и что содержащуюся в тексте идею, вероятно, лучше было бы отразить в статье 6.

Статья 6

44. Статья 6 сводного текста для переговоров гласила следующее:

"Применимость международного гуманитарного права"

Ничто в настоящей Конвенции никоим образом не должно влиять на применение международного гуманитарного права и международно-правовых норм, касающихся прав человека, в связи с защитой операций и персонала Организации Объединенных Наций или на обязанность такого персонала соблюдать такие правовые нормы".

45. Участники отметили, что статья 6 составлена по типу исключаящей оговорки и поэтому должна быть помещена в конце текста конвенции. Было указано, что такое изменение также позволит исключить увязку применимости уголовно-правовых положений конвенции и вопроса

соблюдения международного гуманитарного права и прав человека персоналом Организации Объединенных Наций. Также предлагалось поместить эту статью в преамбуле. Однако было высказано и такое мнение, что статья 6 может быть истолкована как подрывающая четко оформленные нормы обычного права в сфере применения международного гуманитарного права и международно-правовых норм, касающихся прав человека, и что поэтому ее следует исключить. Внимание было также обращено на тот факт, что название статьи не в полной мере соответствует ее содержанию. Наряду с этим было внесено предложение распространить действие положений этой статьи и на персонал, связанный с Организацией.

46. Один из участников отметил, что фраза "международно-правовые нормы, касающиеся прав человека" является слишком общей. В этой связи было предложено включить ссылку на конкретные документы, например, на Международную конвенцию о гражданских и политических правах, с тем чтобы сделать это положение более конкретным. Однако подобная конкретизация встретила возражения со стороны тех, кто считал такой подход чрезмерно ограничительным. Кроме того, была отмечена неуместность ссылки в тексте конвенции на документы, в которых участвуют не все государства. Другой участник отметил, что формулировка статьи в ее нынешнем виде является адекватной, поскольку она содержит ссылку на нормы обычного права. Другие предложения заключались в том, чтобы использовать такие формулировки как "нормы международного права, касающиеся прав человека" или "соответствующие международные документы в области прав человека" или "общепризнанные нормы в области прав человека". Также было внесено предложение снять ссылку на правовые нормы, касающиеся прав человека.

47. Было внесено предложение (см. приложение II, раздел I) заменить статью 6 следующим положением:

"Ничто в настоящей Конвенции никоим образом не влияет на применение норм международного гуманитарного права, в которых участвует принимающее государство, в связи с защитой операций и персонала Организации Объединенных Наций или на обязанность такого персонала соблюдать такие правовые нормы. Организация Объединенных Наций будет заключать с принимающим государством соглашение о статусе сил, определяющее применимые правовые нормы".

Однако в отношении этого предложения были высказаны сомнения, связанные с тем, что международное гуманитарное право в значительной степени представляет собой обычное право и поэтому должно быть применимо независимо от того, является ли принимающее государство участником тех или иных конкретных документов.

Статья 7

48. Статья 7 сводного текста для переговоров (A/AC.242/1994/CRP.13) гласила следующее:

"Право на самооборону"

Ничто в настоящей Конвенции не должно толковаться как допускающее умаление право на самооборону".

49. Никаких замечаний по этой статье представлено не было.

Статья 8

50. Статья 8 сводного текста для переговоров гласила следующее:

"Уважение международного характера"

Государства-участники и любые органы власти, фактически осуществляющие контроль над территорией, на которой проводятся операции Организации Объединенных Наций, уважают строго международный характер обязанностей персонала Организации Объединенных Наций".

51. В общем и целом по существу статьи возражений представлено не было. Ряд делегаций выразили обеспокоенность по поводу использования слов "любые органы власти", фактически осуществляющие контроль над территорией. По их мнению, подобные слова могут быть истолкованы как дающие определенное признание негосударственным образованиям, а также наложить договорные обязательства на образования, которые не являются субъектами международного права. Для разрешения этой проблемы предлагалось изложить статью в пассивном залоге и, предпочтительно, включить ее в преамбулу. В этой связи отмечалось, что обязательства могут налагаться на негосударственное образование резолюциями Совета Безопасности, дающими мандат на конкретную операцию, а не договором, заключенным между государствами. Было также предложено либо включить новую статью о применении конвенции к образованиям, не являющимся государствами (см. пункт 120 ниже и приложение II, раздел W), либо сделать ссылку в преамбуле на орган власти, фактически осуществляющий контроль над территорией, на которой проводится операция Организации Объединенных Наций.

52. Предлагалось также включить в третьей строке после слова "уважают" слова "и защищают", а также включить в статью слова "связанного с ней персонала".

53. Ряд делегаций высказались в пользу варианта этой статьи, первоначально предложенного Новой Зеландией и Украиной (A/АС.242/L.2).

54. Одна делегация предложила исключить статью, которая, по ее мнению, была приведена в отрыве от контекста и воспроизводит пункт 2 статьи 100 Устава без ссылки на пункт 1 того же положения.

Статья 9

55. Статья 9 сводного текста для переговоров гласила следующее:

"Обязанность обеспечивать охрану и безопасность персонала Организации Объединенных Наций"

1. Государства-участники принимают все надлежащие меры в целях обеспечения охраны и безопасности персонала Организации Объединенных Наций. В частности, государства-участники предпринимают все необходимые шаги для защиты персонала Организации Объединенных Наций, размещенного на их территории, от нападений или других актов насилия, о которых говорится в статье 11 настоящей Конвенции.

2. Государства-участники при необходимости сотрудничают с Организацией Объединенных Наций и другими государствами-участниками в рамках осуществления настоящей Конвенции, в частности в любом случае, когда принимающее государство не в состоянии принять требуемые меры.

3. Если принимающее государство не является государством-участником настоящей Конвенции, государства-участники тем не менее остаются связанными ее положениями в своих отношениях".

56. Ряд делегаций подчеркнули важность статьи и выступили в поддержку ее общей направленности. Было отмечено, что статьи 9 и 11 дополняют друг друга, поскольку нарушение обязательств, о которых говорится в статье 9, повлечет за собой международную ответственность государства, в то время как совершение действий, перечисленных в статье 11, повлечет за собой

уголовную ответственность нарушителя. Было высказано, однако, мнение, что статью следует исключить, поместив на ее место следующий пункт (см. приложение II, раздел A):

"Государства-участники в соответствии с соглашениями о статусе сил принимают надлежащие меры в целях защиты персонала Организации Объединенных Наций".

57. Эта редакция, а также исключение пунктов 2 и 3 вызвали возражения. Была высказана озабоченность по поводу того, что осуществление положений всей конвенции будет зависеть от согласия принимающего государства.

58. Было высказано мнение, что содержащееся в пункте 1 обязательство ложится слишком тяжелым бременем на малые государства и не может в разумном объеме налагаться в случае операций, происходящих без согласия принимающего государства. С другой стороны, было высказано замечание о том, что термин "надлежащие" служит для защиты малых государств, поскольку дает возможность выполнять обязательство, соразмеря усилия. В этой связи было выражено мнение, что термин "надлежащие" следует толковать в свете внутреннего права. Ряд делегаций высказались за то, чтобы подобное толкование нашло свое отражение в тексте, где должно быть прямо указано, что меры, принимаемые государствами для обеспечения безопасности персонала Организации Объединенных Наций, должны соответствовать национальному праву. Другие заняли противоположную позицию.

59. Кто-то из представителей заявил, что пункт 1 должен применяться в отношении как персонала Организации Объединенных Наций, так и связанного с ней персонала. Другие высказали противоположную точку зрения. Кое-кто еще отметил, что этот вопрос поднимается во многих статьях и к нему необходимо будет обратиться, как только будут согласованы положения, касающиеся сферы применения и определений конвенции.

60. Некоторые представители высказали мнение, что этот пункт должен охватывать весь процесс развертывания персонала. Другие возражали против такого широкого толкования текста.

61. Предложение (см. приложение II, раздел W) о включении в текст следующих двух предложений:

"Персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал, их материальные объекты и помещения не могут стать объектом нападения. Точно так же любые насильственные действия, имеющие целью воспрепятствовать персоналу выполнять свой мандат, запрещены."

встретило достаточно широкую поддержку, хотя ряд делегаций зарезервировали свою позицию по этому вопросу. В то время как одна делегация возражала против упоминания материальных объектов и помещений, другие указывали, что защита персонала Организации Объединенных Наций зависит от материальных объектов и помещений. В этой связи была приведена ссылка на положения Женевских конвенций относительно медицинского и гражданского персонала.

62. Было предложено представить предлагаемое добавление в форме обязательства государств-участников и включить его в пункт 1.

63. Что касается пункта 2, то было предложено исключить слова "при необходимости". Это предложение было поддержано рядом делегаций, однако встретило возражение среди тех, кто считает эту фразу полезным ограничителем, имея в виду, что сотрудничества всех государств-участников во всех случаях может не потребоваться.

64. Было предложено также исключить последнюю часть пункта, начиная со слов "в частности...". Это предложение вызвало критические замечания как лишаящее текст одного из его основных элементов.

65. Пункт 3 встретил возражения со стороны ряда делегаций, считающих его не совместимым с правом договоров, а также вызывающим путаницу в том, что касается его содержания и места расположения. Другие делегации, однако, высказались за его сохранение, указывая, что он закрепит защиту, предоставляемую конвенцией персоналу Организации Объединенных Наций. Было высказано также мнение, что указанное положение может быть перенесено в заключительные положения или включено в преамбулу.

Статья 9 бис

66. Статья 9 бис сводного текста для переговоров гласила следующее:

"Обязанность освобождать или возвращать персонал Организации
Объединенных Наций, подвергнувшийся захвату или задержанию"

Если имеет место захват или задержание участвующего в операции Организации Объединенных Наций персонала, он незамедлительно освобождается и возвращается Организации Объединенных Наций или другим соответствующим органам, и до освобождения с ним обращаются в соответствии с самыми высокими стандартами прав человека и принципом и духом Женевских конвенций 1949 года об обращении с военнопленными".

67. Было указано, что статья должна также применяться в отношении связанного с Организацией Объединенных Наций персонала. Предлагалось добавить в конце статьи следующее предложение: "Такой персонал не подлежит допросам, и, если он вооружен, его оружие не подлежит конфискации". Было предложено также вставить эту фразу во вторую строку после слова "персонала", а после нее вставить слово "и". Были, однако, выражены сомнения в отношении предлагаемой фразы. Было также предложено после слова "задержание" включить выражение "за действия, предпринятые в осуществление принудительных мер или миссии по поддержанию мира". В этой связи было подчеркнуто, что использование термина "принудительные" может противоречить положениям пункта 3 статьи 1 сводного текста для переговоров, которые исключают ряд операций из сферы применения конвенции. Были, однако, выражены сомнения относительно подобного толкования. Еще одно предложение состояло в том, чтобы заменить предлагаемую фразу выражением "за действия, осуществляемые в ходе операции Организации Объединенных Наций". Было сделано также предложение включить в статью 9 бис ссылку на пункт 2с (i) статьи 1 сводного текста для переговоров, однако в отношении этого предложения были высказаны возражения. Высказаны были оговорки в отношении фразы "с самыми высокими стандартами прав человека", и было предложено заменить ее фразой "со всемирно признанными стандартами прав человека" или "с общепринятыми стандартами прав человека". Было предложено исключить фразу "об обращении с военнопленными". Однако это предложение встретило возражение.

68. Была предложена новая статья 9-тер (см. приложение II, раздел L) следующего содержания:

"Юрисдикция в отношении уголовных преступлений, которые могут
быть совершены персоналом Организации Объединенных Наций"

Персонал, участвующий в операции Организации Объединенных Наций, находится под исключительной юрисдикцией своих соответствующих государств-членов в отношении любых уголовных преступлений, которые могут быть совершены ими в ходе операции".

69. Многие делегации, поддерживая идею, изложенную в этой статье, сочли неприемлемым включение ее – в данной редакции – в конвенцию. Ряд делегаций счел ссылку на государства-члены неясной. Другие высказали мнение, что статья подразумевает, что персонал Организации Объединенных Наций пользуется иммунитетом от юрисдикции принимающего государств в отношении любого преступления, совершенного в принимающем государстве. Они

сочли, что такое положение допускает слишком широкое толкование. Было также отмечено, что в соответствии с внутренними законодательствами ряда государств суд не может осуществлять юрисдикцию, если преступление совершено вне территории этого государства, и в подобных случаях персонал Организации Объединенных Наций, совершивший преступление в принимающей стране, не понесет наказание.

Статья 10

70. Статья 10 сводного текста для переговоров гласила следующее:

"Предотвращение преступлений против персонала Организации Объединенных Наций"

Государства-участники сотрудничают в деле предотвращения преступлений, предусмотренных статьей 11, прежде всего путем:

- a) принятия всех практически осуществимых мер по предотвращению приготовлений на их соответствующих территориях к совершению этих преступлений в пределах или за пределами их территорий;
- b) обмена информацией в соответствии с их национальным законодательством и координации принятия административных и других соответствующих мер для предотвращения совершения таких преступлений".

71. Предложение включить слова "в соответствии с соглашением о статусе сил" после слова "сотрудничают" в шапке статьи было поддержано рядом представителей, которые сочли необходимым, чтобы обязательства государств-членов были ясно изложены в официальном соглашении, но встретило возражение со стороны тех, кто возражал против того, чтобы осуществление положений всей конвенции ставилось в зависимость от согласия принимающего государства.

72. Предложение поместить, в силу логики, статью 10 после статьи 12 возражений не вызвало.

Статья 11

73. Статья 11 сводного текста для переговоров гласила следующее:

"Преступления против персонала Организации Объединенных Наций"

1. Преднамеренное совершение:

- a) убийства, похищения или другого нападения, направленного против личности или свободы любого персонала Организации Объединенных Наций;
- b) насильственного нападения на служебные помещения, жилые помещения или транспортные средства любого персонала Организации Объединенных Наций, которое может подвергнуть опасности личность или свободу этого персонала;
- c) угрозы любого такого нападения;
- d) попытки любого такого нападения;

е) действия, представляющего собой соучастие в любом таком нападении, что включает организацию или руководство, или подстрекательство других к совершению любого такого нападения,

признается каждым государством-участником в соответствии с его национальным законодательством преступлением.

2. Каждое государство-участник устанавливает соответствующие наказания за эти преступления с учетом их тяжкого характера".

74. Было предложено переформулировать статью, отредактировав ее и внося значительные изменения (см. приложение II, раздел J). Значительные изменения сводились к следующему:

а) в подпункте b исключить слово "свобода", а сам подпункт изложить в следующем виде:

"b) нападения с применением насилия, направленного против собственности, которое может поставить под угрозу указанную личность";

b) исключить слово "угроза";

c) распространить ее действие как на персонал Организации Объединенных Наций, так и на связанный с ней персонал;

d) упростить формулировку положения, касающегося соучастия, следуя модели Монреальской конвенции;

e) выделить пункт 2 в отдельную статью 11 бис.

75. Ряд представителей заявили, что в общем и целом предлагаемая новая редакция улучшает текст. Тем не менее были выражены сомнения относительно некоторых ее аспектов.

76. Включение ссылки на "связанный с ней персонал" было поддержано рядом делегаций, однако другие посчитали ее преждевременной, поскольку еще не достигнуто договоренности относительно определения указанного термина.

77. Предлагаемая новая формулировка подпункта b вызвала сомнение, особенно в том, что касается исключения слова "свобода" и использования слова "имущества", что, как было отмечено, подняло вопрос о собственности. Для того чтобы ограничить сферу применения этого пункта, было предложено включить слово "серьезную" перед словом "угрозу".

78. Ряд делегаций поддержали исключение ссылки на угрозу, учитывая, что в соответствии с большинством договоров о выдаче для того, чтобы поднимать вопрос о выдаче, преступление должно быть достаточно серьезным. Другие делегации настаивали на сохранении концепции угрозы, которая включена во все конвенции, касающиеся борьбы с терроризмом, и заявили, что вопросы, касающиеся степени серьезности преступления, следует оставить на усмотрение прокурора. Было предложено ограничить сферу применения статьи серьезной угрозой. Что касается угрозы и попытки, то было предложено ограничить их употребление в конвенции случаями тяжкого и серьезного характера.

79. Предлагаемая новая формулировка подпункта e вызвала оговорки; особое внимание было обращено на необходимость охватить все формы участия. Обращено было также внимание в этой связи на выдвинутые на первом заседании предложения исключить последнюю часть подпункта e, начиная со слов "... что включает".

80. Другие замечания в отношении как первоначального текста, так и предлагаемой новой формулировки включали:

- а) замечание, что сводное определение, возможно, предпочтительнее перечисления;
- б) предложение заменить слово "похищения", каковая концепция не существует в ряде правовых систем, словами "захват заложников", понятием, определенным на международном уровне;
- с) замечание относительно важности сохранения фразы "в соответствии с его национальным законодательством" в пункте 1.

Статья 12

81. Статья 12 сводного текста для переговоров гласила следующее:

"Установление юрисдикции"

1. Каждое государство-участник принимает такие меры, какие могут быть необходимы, для установления своей юрисдикции в отношении преступлений, предусмотренных статьей 11, в следующих случаях:

- а) когда преступление совершено на территории этого государства или на борту судна или самолета, зарегистрированного в этом государстве;
- б) когда предполагаемый преступник является гражданином этого государства.

2. Государство-участник может также установить свою юрисдикцию в отношении любого такого преступления, когда оно совершено:

- а) лицом без гражданства, которое обычно проживает в данном государстве; или
- б) по отношению к гражданину данного государства; или
- с) в попытке вынудить данное государство совершить какое-либо действие или воздержаться от него.

3. Любое государство-участник, которое установило юрисдикцию, упомянутую в пункте 2, уведомляет об этом Генерального секретаря. Если такое государство-участник впоследствии отказывается от такой юрисдикции, оно уведомляет об этом Генерального секретаря.

4. Каждое государство-участник принимает такие меры, какие могут быть необходимы, для установления своей юрисдикции в отношении преступлений, предусмотренных статьей 11, в случаях, когда предполагаемый преступник находится на его территории, и не выдает его в соответствии со статьей 16 ни одному из государств, упомянутых в пунктах 1 и 2 выше.

5. Настоящая Конвенция не исключает осуществления любой уголовной юрисдикции в соответствии с национальным законодательством".

82. В отношении пункта 2 поступило предложение ограничить возможность установления юрисдикции в рамках этого пункта государством, гражданином которого является жертва (см. приложение II, раздел J). По поводу этого предложения были сделаны оговорки, и в этой связи внимание присутствующих было обращено на соответствующие положения Международной конвенции по борьбе с захватом заложников и Конвенции о борьбе с незаконными актами,

направленными против безопасности морского судоходства. Было высказано мнение о том, что в обсуждаемой конвенции не должно быть предусмотрено осуществление юрисдикции государством, гражданином которого является жертва, поскольку это стало бы нарушением суверенитета принимающего государства. В связи с этим замечанием были высказаны возражения.

83. В отношении пункта 4 было внесено предложение изменить формулировку заключительной части этого пункта после слова "его" согласно соответствующему положению Европейской конвенции о пресечении терроризма следующим образом: "по получении запроса о выдаче от государства-участника, юрисдикция которого в отношении судебного преследования основана на соответствующей правовой норме о юрисдикции, которая также существует и в законодательстве государства, в адрес которого был направлен запрос". В то же время были высказаны сомнения в отношении этого предложения на том основании, что оно значительно отличается от прецедента, установленного в ряде конвенций по борьбе с терроризмом.

Предложение в отношении новой статьи

84. Некоторые делегации высказались за включение статьи, предусматривающей обязательство направляющих государств устанавливать юрисдикцию в отношении преступлений, совершаемых за границей их гражданами, которые являются членами персонала Организации Объединенных Наций, в случае, если Организация Объединенных Наций откажется аннулировать иммунитет такого персонала в пользу принимающего государства (см. приложение II, раздел Р). В противном случае некоторые члены персонала Организации Объединенных Наций, совершившие преступления на территории принимающего государства, если Организация Объединенных Наций откажется аннулировать их иммунитет, избежат наказания, в результате чего местные жертвы останутся без надлежащей сатисфакции.

Статья 13

85. Статья 13 сводного текста для переговоров гласила следующее:

"Предоставление информации"

1. В соответствии с условиями, установленными в его национальном законодательстве, государство-участник, в котором совершено преступление, предусмотренное статьей 11, если оно имеет основания полагать, что предполагаемый преступник покинул его территорию, сообщает Генеральному секретарю и, непосредственно или через Генерального секретаря, всем другим заинтересованным государствам все относящиеся к совершенному преступлению факты, а также предоставляет всю имеющуюся в его распоряжении информацию относительно личности предполагаемого преступника.

2. В случае совершения против персонала Организации Объединенных Наций преступления, предусмотренного статьей 11, каждое государство-участник, располагающее информацией относительно жертвы и обстоятельств совершения преступления, прилагает усилия к тому, чтобы в полном объеме и безотлагательно представить ее на условиях, предусмотренных в его национальном законодательстве, Генеральному секретарю и государству или государствам, которых это касается".

86. Некоторые делегации указали, что ссылки на "все другие заинтересованные государства" в пункте 1 и "государства, которых это касается" в пункте 2 являются неясными, и они предложили, чтобы от государств-участников требовалось лишь направлять сообщения Генеральному секретарю, который затем препровождал бы соответствующую информацию заинтересованным государствам или государствам, которых это касается.

87. Другие делегации выступили против этого предложения на том основании, что обсуждаемая статья посвящена вопросам сотрудничества между государствами в судебной области и должна быть

составлена в общих формулировках. Кроме того, было указано, что в нынешней формулировке текст предоставляет государствам возможность передавать информацию через Генерального секретаря, а не напрямую.

Статья 14

88. Статья 14 сводного текста для переговоров гласила следующее:

"Меры по обеспечению судебного преследования или выдачи"

1. Убедившись, что обстоятельства того требуют, государство-участник, на территории которого находится предполагаемый преступник, принимает в соответствии со своим национальным законодательством надлежащие меры к тому, чтобы обеспечить его присутствие для целей судебного преследования или выдачи.
2. О мерах, принятых в соответствии с пунктом 1 выше, безотлагательно уведомляется Генеральный секретарь и, непосредственно или через Генерального секретаря:
 - a) государство, на территории которого было совершено преступление;
 - b) государство или государства, гражданином которого является предполагаемый преступник или, если он является лицом без гражданства, на территории которого он обычно проживает;
 - c) государство или государства, гражданином которого является жертва; и
 - d) все другие заинтересованные государства.
3. Любому предполагаемому преступнику предоставляется право:
 - a) безотлагательно связаться с ближайшим соответствующим представителем государства, гражданином которого такое лицо является или которое иным образом правомочно защищать права этого лица, или, если оно является лицом без гражданства, государства, к которому оно обращается с просьбой и которое согласно защищать его права;
 - b) посещения представителем этого государства".

89. Было предложено (см. приложение II, раздел J) включить в пункт 2 слова "в соответствии с национальным законодательством" после слова "уведомляется", убрать упоминание о лицах без гражданства, изъять пункт 2d и изъять также пункт 3 с учетом того, что обязательства, налагаемые в соответствии с этим пунктом, являются хорошо известными и не должны повторяться.

90. Большинство делегаций предпочли первоначальный вариант статьи, как он содержится в тексте для переговоров. Однако была высказана поддержка включения упоминания в пункте 2 "национального законодательства". Что касается пункта 3, то большинство делегаций высказались за его сохранение. Было внесено предложение в отношении переноса пункта 3 в статью 18.

91. Было также внесено предложение о том, чтобы заменить слова "убедившись, что" в пункте 1 словом "где".

Статья 15

92. Статья 15 сводного текста для переговоров гласила следующее:

"Судебное преследование предполагаемых преступников"

Государство-участник, на территории которого находится предполагаемый преступник, если оно не выдает его, передает дело без каких-либо исключений и без необоснованной задержки своим компетентным органам для целей судебного преследования с соблюдением процедур, установленных законами этого государства. Эти органы принимают решение таким же образом, как и в случае обычного преступления тяжкого характера в соответствии с законодательством этого государства".

93. Было предложено изменить формулировку заключительной части текста со слов "для целей судебного преследования" следующим образом:

... "с тем чтобы могло быть начато судебное разбирательство, если для этого есть основания в соответствии с его национальным законодательством. Запрашивающее государство будет проинформировано о мерах, принятых в соответствии с его запросом.",

по аналогии с Европейской конвенцией о выдаче.

94. Несколько делегаций высказали мнение о том, что последнее предложение первоначального текста должно быть изъято, поскольку оно повторяет пункт 2 статьи 11, содержит в себе элемент вмешательства во внутренние дела государств и предполагает недобросовестность со стороны властей. Некоторые из этих делегаций высказались за изъятие этого предложения или его замену последним предложением в новой формулировке, приведенной выше.

95. Были высказаны возражения в отношении первой части данной новой формулировки, в частности фразы "если для этого есть основания" на основании того, что она создает лазейку и противоречит принципу универсальности судебного преследования, содержащемуся в статье 12.

96. В отношении предложения о замене слов "передает дело ... для целей судебного преследования" словами "осуществляет судебное преследование" были высказаны возражения, и особый упор был сделан на необходимости сохранения элемента дискреционных полномочий осуществлять судебное преследование, как это было сделано во всех конвенциях по борьбе с терроризмом, разработанных под эгидой Организации Объединенных Наций.

97. Что касается первоначального текста и предложенной новой формулировки, то было предложено убрать упоминание о выдаче и включить положение, касающееся судебного процесса над преступником согласно законодательству соответствующего принимающего государства.

Статья 16

98. Статья 16 сводного текста для переговоров гласила следующее:

"Выдача предполагаемых преступников"

1. Если преступления, предусмотренные статьей 11, не включены в качестве преступлений, влекущих выдачу, в любой договор о выдаче, существующий между государствами-участниками, они считаются включенными в качестве таковых в такой договор между ними. Государства-участники обязуются включать такие преступления в качестве преступлений, влекущих выдачу, в любой договор о выдаче, заключаемый между ними.

2. Если государство-участник, которое обуславливает выдачу наличием договора, получает просьбу о выдаче от другого государства-участника, с которым оно не имеет договора о выдаче, оно может, по своему усмотрению, считать настоящую Конвенцию правовым основанием для выдачи в связи с совершением данных преступлений. Выдача производится с

соблюдением условий, предусмотренных законодательством государства, к которому обращена просьба о выдаче.

3. Государства-участники, не обуславливающие выдачу наличием договора, рассматривают в отношениях между собой такие преступления в качестве преступлений, влекущих выдачу, с соблюдением процедурных положений и других условий, предусмотренных законодательством государства, к которому обращена просьба о выдаче.

4. Каждое из преступлений, предусмотренных в статье 11, рассматривается для целей выдачи, осуществляемой государствами-участниками, как совершенное не только в месте его совершения, но и на территории государств, которые обязаны установить свою юрисдикцию в соответствии с пунктом 1 статьи 12".

99. Было внесено предложение изменить формулировку пункта 4 статьи (см. приложение II, раздел К), учитывая, что наряду с государствами, о которых говорится в пункте 1 статьи 12 и которые обязаны устанавливать свою юрисдикцию, возможность установить свою юрисдикцию имеет и вторая категория государств, упоминаемых в пункте 2 той же статьи. Предлагаемое изменение к пункту 4 было направлено на то, чтобы включить эти две категории государств в сферу действия положений статьи 16. Это предложение в целом нашло поддержку. Однако один из участников указал на необходимость замены последних трех слов в предлагаемом пересмотренном тексте пункта 4 словами "которые установили юрисдикцию в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 12", с тем чтобы внести большую ясность.

100. Некоторые делегации высказали мнение, что правонарушитель должен подпадать под юрисдикцию государства, в котором было совершено преступление, и что предусматривать выдачу не следует. Соответственно они выступили за исключение всего текста статьи.

Статья 17

101. Статья 17 сводного текста для переговоров гласила следующее:

"Взаимная помощь в уголовных вопросах"

1. Государства-участники оказывают друг другу согласно их соответствующим законодательствам наиболее полную помощь в связи с проводимыми расследованиями или судебными разбирательствами, осуществляемыми в отношении преступлений, предусмотренных статьями 11, включая предоставление всех имеющихся в их распоряжении доказательств, необходимых для судебного разбирательства.

2. Положения пункта 1 выше не затрагивают обязательств в отношении взаимной помощи, содержащихся в любом другом договоре".

102. Было внесено предложение добавить новый пункт 1 бис (см. приложение II, раздел К), учитывая Типовой договор о взаимной помощи в области уголовного правосудия (резолюция 45/117 Генеральной Ассамблеи, приложение), и включить ориентировочный перечень видов судебной помощи, которую государства должны предоставлять друг другу. Некоторые делегации сочли новый пункт полезным, в то время как другие высказали иное мнение. Они отметили, что конвенция относится к многочисленной категории договорных документов, основывающихся на принципе "преследования или выдачи", ни в одном из которых не содержится положения подобного характера, и что включение предлагаемого положения в данный контекст создаст неопределенность в плане правильного толкования существующих договоров. Большинство делегаций согласилось с текстом статьи 17 в том виде, в котором он содержится в сводном тексте для переговоров.

103. Также было отмечено, что содержащуюся в предложении мысль можно было бы использовать, включив в статью 14 отдельный пункт, подобный пункту 2 статьи 12 Конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности морского судоходства, и заменив фразу "согласно их соответствующим законодательствам" словами "в соответствии со своим национальным законодательством".

Статья 18

104. Статья 18 сводного текста для переговоров гласила следующее:

"Справедливое обращение с предполагаемыми преступниками"

Любому лицу, в отношении которого осуществляется судебное разбирательство в связи с любым из преступлений, предусмотренных статьей 11, гарантируются справедливый судебный процесс и полная защита прав предполагаемого преступника на всех стадиях разбирательства".

105. Было внесено предложение изменить формулировку этой статьи, разбив ее на два пункта. Пункт 1 гласил бы:

"Государства-участники гарантируют справедливый судебный процесс и полную защиту прав предполагаемого преступника на всех стадиях разбирательства".

Соответственно пункт 2 начинался бы словами "В частности", за которыми бы шел текст пункта 3 статьи 14, содержащийся в сводном тексте для переговоров. Другое предложение состояло в том, чтобы добавить в конце текста статьи следующую фразу: "в соответствии с нормами и стандартами Организации Объединенных Наций в области прав человека и обращения с заключенными". Также было предложено добавить перед словом "разбирательства", которое используется в тексте дважды, слова "расследования или". Наряду с этим было высказано мнение в пользу сохранения текста статьи в прежнем виде.

Статья 19

106. Статья 19 сводного текста для переговоров гласила следующее:

"Уведомление о результатах разбирательства"

Государство-участник, на территории которого предполагаемый преступник подвергается уголовному преследованию, сообщает об окончательных результатах разбирательства Генеральному секретарю, который препровождает эту информацию другим государствам-участникам".

107. Каких-либо замечаний по тексту этой статьи сделано не было.

Статья 20

108. Статья 20 сводного текста для переговоров гласила следующее:

"Распространение"

Государства-участники обязуются как можно более широко распространять настоящую Конвенцию и, в частности, включить изучение Конвенции, а также соответствующих положений международного гуманитарного права в свои программы военного обучения".

109. Каких-либо замечаний по тексту этой статьи сделано не было.

Статьи 20 бис и 21

110. Статья 21 сводного текста для переговоров гласила следующее:

"Положения об урегулировании споров"

1. Любой спор между двумя или более государствами-участниками относительно толкования или применения настоящей Конвенции, который не может быть урегулирован путем переговоров, по требованию одной из них, передается на арбитражное разбирательство. Если в течение шести месяцев с даты требования об арбитражном разбирательстве стороны не смогут договориться об организации арбитражного разбирательства, то любая из этих сторон может просить Международный Суд рассмотреть спор в соответствии со Статутом Суда.

2. Каждое государство-участник может при подписании, ратификации, принятии или утверждении настоящей Конвенции или при присоединении к ней сделать заявление о том, что оно не считает себя связанным положениями пункта 1 настоящей статьи. Другие государства-участники не будут связаны положениями пункта 1 настоящей статьи в отношении любого государства-участника, сделавшего такую оговорку.

3. Любое государство-участник, сделавшее оговорку в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, может в любое время снять эту оговорку путем уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций".

111. Было внесено предложение включить непосредственно перед статьей 21 статью 20 бис, в которой предусматривалось бы проведение консультаций в случае споров, связанных с применением или толкованием положений конвенции, и соответственно изменить формулировку вступительной части статьи 21 (см. приложение II, раздел N); идея предложения состояла в том, чтобы использовать длительную и дорогостоящую процедуру арбитража или судебного разбирательства лишь после того, как были предприняты попытки урегулировать спор на основе консультаций. Эту идею, являющуюся весьма полезной, по мнению ряда делегаций, было предложено отразить непосредственно в статье 21, включив после слова "переговоров" в первом предложении пункта 1 слова "или консультаций".

112. Что касается самой статьи 21, то ряд делегаций высказал мнение, что ее было бы предпочтительнее оставить в прежнем виде. Другие выступили за исключение пункта 2, который, как это было указано, сводит на нет пункт 1 и оставляет без ответа вопрос о том, как будут урегулироваться споры, в которых стороной выступает государство, сделавшее оговорку.

Предложение включить в текст новую статью о компенсации

113. Внимание было обращено на предложение включить в текст новую статью о компенсации (см. приложение II, раздел M). Статья по этому же вопросу предлагалась и на первой сессии Специального комитета (см. приложение II, раздел D).

114. Некоторые делегации поддержали идею, лежащую в основе этих предложений. Другие заявили, что выскажутся по этому вопросу позднее.

Предложение о включении в текст новой статьи о вступлении конвенции в силу

115. Внимание было обращено на предложение по этому вопросу, внесенное на первой сессии Специального комитета (см. приложение II, раздел H), следующего содержания:

"Настоящая Конвенция будет применяться к будущим, а не к нынешним операциям по поддержанию мира".

116. Ряд представителей поддержал это предложение, отметив, что лежащая в его основе идея должна найти свое отражение в преамбуле. Другие представители высказали мнение, что предлагаемый текст сделает конвенцию бессмысленной.

Предложение относительно исключительной оговорки по вопросу о согласии

117. Было предложено включить в текст конвенции исключительную оговорку по вопросу о согласии на въезд персонала на национальную территорию (см. приложение II, раздел U).

Предложение о включении новой статьи, касающейся вывода персонала

118. Было внесено предложение включить в преамбулу пункт, закрепляющий право государств-участников отзываться, после консультации с Генеральным секретарем, своих граждан, принимающих участие в операции (см. приложение II, раздел Q).

Заключительные положения

119. Заключительные положения (статьи 22-27) сводного текста для переговоров гласили следующее:

"Статья 22

Подписание

Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами до ... 199 ... года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

Статья 23

Ратификация, принятие или утверждение

Настоящая Конвенция подлежит ратификации, принятию или утверждению. Документы о ратификации, принятии или утверждении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 24

Присоединение

Настоящая Конвенция открыта для присоединения к ней любого государства. Документы о присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 25

Вступление в силу

1. Настоящая Конвенция вступает в силу через ... дней после сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций ... документов о ратификации, принятии, утверждении или присоединении.

2. Для каждого государства, ратифицирующего настоящую Конвенцию или присоединяющегося к ней, после сдачи ... документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении Конвенция вступает в силу через ... дней после сдачи на хранение таким государством его документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении.

Статья 26

Денонсация

1. Любое государство-участник может денонсировать настоящую Конвенцию путем письменного уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

2. Денонсация вступает в силу через ... месяцев после даты получения уведомления Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

Статья 26 бис

Уведомление Генеральным секретарем

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций сообщает всем государствам, в частности, о:

а) подписании настоящей Конвенции, сдаче на хранение документов о ратификации, принятии, утверждении или присоединении в соответствии со статьями 22, 23 и 24 и об уведомлении, сделанном в соответствии со статьями 21 и 26;

б) дате, когда настоящая Конвенция вступает в силу в соответствии со статьей 25.

Статья 27

Аутентичные тексты

Подлинник настоящей Конвенции, тексты которой на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю, который рассылает заверенные копии его всем государствам".

120. Было предложено включить в текст заключительных положений две новые статьи, касающиеся периодического обзора осуществления конвенции и ее применения в отношении негосударственных образований (см. приложение II, раздел W). Ряд делегаций высказали серьезные оговорки в связи с включением положения о применении конвенции к негосударственным образованиям, поскольку такое положение может быть истолковано как признание такого образования, которое не может быть субъектом международного права.

ПРИЛОЖЕНИЕ 11

Поправки и предложения по новым статьям, представленные на первой и второй сессиях Специального комитета

А. Предложения Индии а/

1. Статья 1

Опустить пункт 4.

2. Статья 2

а) Заменить пункт а следующим:

"Лиц, направленных Генеральным секретарем для участия в операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, учрежденной на основе согласия всех принимающих государств и в соответствии с соглашением о статусе сил".

б) Уточнить выражение "связанный с ними гражданский персонал", упомянутое в статье 2, а, iii).

с) Исключить подпункты б и с.

3. Статья 3

а) Изменить редакцию названия статьи 3 таким образом, чтобы уполномочить Генерального секретаря осуществлять меры, упомянутые в статье 3, и потребовать от него осуществления таких мер, не возлагая на принимающее государство обязанность делать то же самое.

б) Заменить выражение "по всей территории принимающего государства" в подпункте б словами "в районе операций".

4. Статья 4

Опустить выражение "общепризнанные принципы международного права" в конце статьи.

5. Статья 6

Следует изменить редакцию данной статьи в целях уточнения того, что в ситуации, рассматриваемой в статье 6, персонал Организации Объединенных Наций находится под защитой Женевских конвенций 1949 года о защите жертв войны.

6. Статья 9

Опустить пункты 2 и 3 и перефразировать пункт 1 этой статьи следующим образом:

"Государства-участники принимают в соответствии с соглашением о статусе сил надлежащие меры для защиты персонала Организации Объединенных Наций".

а/ Первоначально представлены в связи с совместным предложением Новой Зеландии и Украины (А/АС.242/L.2 и Corr.1).

7. Статья 10

Добавить слова "в соответствии с соглашением о статусе сил" после слова "сотрудничают" в вводной части статьи.

8. Статья 11

Данная статья может быть сохранена после внесения соответствующих изменений с учетом поправки, предложенной в отношении статьи 2 выше.

Сохранить слова "преднамеренные" и "насильственного", соответственно, в вводной части и подпункте b; и исключить слова "что включает организацию и руководство, или подстрекательство других к совершению любого такого нападения" из подпункта e.

9. Статья 12

Опустить подпункт 1с.

Положение, предусматривающее, что страна, предоставляющая воинский контингент, на гражданина которой якобы совершено нападение, может признать себя компетентной привлекать к судебной ответственности предположительных преступников, было бы посягательством на суверенитет принимающей страны.

10. Статьи 14, 15 и 16

Исключить все упоминания о "выдаче" всякий раз, когда они встречаются.

Преступник должен быть судим в соответствии с законодательством соответствующего принимающего государства.

11. Статья 21

В статье 21, касающейся урегулирования споров, ссылку на юрисдикцию Международного Суда следует сохранить лишь в том случае, если обе или все стороны в споре являются также участниками его Статута и признают юрисдикцию Суда в отношении соответствующего спора.

В. Предложение Австрии, Дании, Нидерландов, Норвегии, Финляндии и Швеции b/

"Статья . . . *

Основная защита и обязанности

1. Персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал пользуются как минимум защитой от следующих деяний, которые по-прежнему запрещены в какое бы то ни было время и в каком бы то ни было месте:

- нападение на персонал, его имущество и места нахождения;

* Статьи, посвященные установлению юрисдикции в отношении преступлений против персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, могут содержать прямые ссылки на пункт 1 настоящей статьи.

b/ Первоначально представлено в связи с совместным предложением Новой Зеландии и Украины (A/АС.242/L.6 и Corr.1).

- задержание персонала;
- насильственное деяние, направленное против жизни, здоровья и физического или психического состояния персонала, в частности:
 - i) убийство,
 - ii) пытки всех видов, будь то физические или психологические,
 - iii) изнасилование,
 - iv) нанесение увечья,
 - v) взятие заложников,
 - vi) коллективное наказание;
- попытка совершения любого из вышеуказанных деяний.

2. Если персонал Организации Объединенных Наций или связанный с ней персонал оказывается вовлеченным в вооруженный конфликт [в качестве стороны в этом конфликте], действуют международные правила, применяемые к таким конфликтам.

Ничто в настоящей Конвенции не должно толковаться как допускающее отступление от обязанностей персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала уважать международное гуманитарное право.

3. Защита, предусматриваемая в настоящей Конвенции, не отменяет защиты, обеспечиваемой:

- существующими международными соглашениями и общепризнанными принципами международного права, касающимися привилегий и иммунитетов персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала,
- принципами международного права, вытекающими из сложившегося обычая, принципами человечности и общечеловеческими принципами совести".

С. Предложения, представленные Данией, Норвегией, Финляндией и Швецией с/

Статья 1. (Определения)

"Для целей настоящей Конвенции:

1. Персонал Организации Объединенных Наций означает любое лицо, нанятое Организацией Объединенных Наций или любым из ее специализированных учреждений, других органов или программ, прикомандированное к ним, откомандированное ими или привлеченное ими по контракту в качестве сотрудника или эксперта миссии, будь то в составе гражданского, полицейского или же военного персонала.

2. Связанный с ней персонал означает любое лицо, нанятое правительственным, межправительственным, международным или неправительственным органом, прикомандированное к ним, откомандированное ими или привлеченное ими по контракту для выполнения функций, возложенных на этот орган Организацией Объединенных Наций или любым из ее специализированных учреждений, другими органами или программами по контракту или соглашению с этим органом.

с/ Представлены в связи с совместным предложением Новой Зеландии и Украины (A/АС.242/L.2 и Corr.1).

3. Операция Организации Объединенных Наций означает ... (определение необходимо лишь в случае его использования в последующих статьях).
4. Принимающее государство означает ...
5. (Предполагаемый) преступник означает ...

Статья 2. (Сфера применения)

Настоящая конвенция применяется во всех случаях, когда и где размещается персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал, будь то в мирное время или же во время вооруженного конфликта".

D. Предложения, представленные Российской Федерацией

Включить две новые статьи:

"В случае угрозы жизни и безопасности персонала Организации Объединенных Наций в результате серьезных нарушений настоящей Конвенции или изменения мандата операции Организации Объединенных Наций государство-участник имеет право, после консультации с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, отозвать своих граждан, участвующих в такой операции" d/.

"Персонал Организации Объединенных Наций, участвующий в операциях Организации Объединенных Наций, имеет право на справедливую и равную компенсацию в случае смерти, увечья или заболевания в связи с выполнением официальных обязанностей от имени Организации Объединенных Наций".

E. Предложение, представленное Китаем

Добавить новую статью следующего содержания:

"Ограниченность рамками мандата, утвержденного резолюциями
Организации Объединенных Наций"

Ничто в настоящей Конвенции не истолковывается как позволяющее функциональной деятельности персонала Организации Объединенных Наций выходить за рамки мандата, утвержденного резолюцией Совета Безопасности или резолюцией Генеральной Ассамблеи".

F. Предложения, представленные Соединенными Штатами Америки e/

Вставить нижеследующее в статью 4 или статью 9:

"Государства не подвергают задержанию персонал Организации Объединенных Наций в связи с действиями, совершаемыми в рамках осуществления принудительной миссии или миссии по поддержанию мира. Если имеет место захват или задержание участвующего в такой миссии персонала Организации Объединенных Наций, он незамедлительно освобождается и возвращается Организации Объединенных Наций или другим

d/ См. также в разделе Q ниже.

e/ Первоначально представлены в связи с совместным предложением Новой Зеландии и Украины (A/АС.242/L.2 и Corr.1).

соответствующим органам и до освобождения с ним обращаются в соответствии с самыми высокими стандартами прав человека и принципами и духом Женевских конвенций 1949 года об обращении с военнопленными".

Вставить в статью 2 нижеследующий новый пункт 2:

"2. Настоящая Конвенция не применяется в тех случаях, когда операция была санкционирована Советом Безопасности в качестве принудительной акции, операция связана с международным вооруженным конфликтом, к которому применяется общая статья 2 Женевских конвенций 1949 года, и персонал Организации Объединенных Наций является стороной в конфликте или иным образом участвует в нем в качестве комбатантов" f/.

Г. Предложения, представленные Гайаной g/

Статья 1

В пункте 4 перед словом "лицо" в первой строке вставить слова "физическое или юридическое". После слова "совершило" во второй строке вставить формулировку "или участвовало в совершении".

Статья 3

В пункте a вместо слов "на судах" во второй строке вставить слова "на транспортных средствах".

Включить новый пункт 2 следующего содержания: "Тот факт, что имущество или персонал Организации Объединенных Наций не являются надлежащим образом идентифицированными в момент совершения преступления, сам по себе не исключает преступного элемента действия или бездействия, если имеются достаточные основания, позволяющие с уверенностью полагать об особом характере и принадлежности этого имущества или персонала".

Статья 4

Вместо слова "уважают" в первой строке включить формулировку "обязаны уважать".

Статья 14

В пункте 1 заменить формулировку "его присутствие" в четвертой строке формулировкой "его скорейшую доставку в суд".

Поправка к предложению

Поправка к предложению в разделе В выше

Вступительную часть предложения, касающегося "Базовой защиты и ответственности", можно было бы переформулировать, более тесно увязав с формулировками статьи 9 совместного предложения, представленного Новой Зеландией и Украиной, а именно:

f/ См. также предложение в разделе О ниже.

g/ Представлены в связи с совместным предложением Новой Зеландии и Украины (A/АС.242/L.2 и Corr.1).

"Государства-участники признают, что они обязаны обеспечивать, чтобы персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал пользовался как минимум . . . " .

В идеальном варианте эту новую статью следовало бы включить в текст сразу же после статьи 9 .

Н. Предложение, представленное Индией

Включить новую статью следующего содержания :

"Настоящая Конвенция будет применяться к будущим, а не к нынешним операциям по поддержанию мира" .

Г. Предложение Индии

Переформулировать статью о применимости международного гуманитарного права следующим образом :

"Применимость международного гуманитарного права

Ничто в настоящей Конвенции никоим образом не затрагивает применимости документов международного гуманитарного права, стороной которых является принимающее государство, в отношении защиты операций и персонала Организации Объединенных Наций или обязанности такого персонала уважать это право. Организация Объединенных Наций заключает с принимающим государством соглашение о статусе сил, в котором конкретно указываются применимые нормы права" .

Ж. Предложение Франции

"Статья 11. Преступления против персонала Организации Объединенных Наций

1. Уголовно наказуемым преступлением является преднамеренное совершение :

а) убийства, похищения или другого нападения, направленного против личности или свободы любого персонала Организации Объединенных Наций или связанного с ней персонала, как он определяется в статье 2 настоящей Конвенции ;

б) сопряженного с насилием посягательства на имущество, которое может подвергнуть опасности такое лицо .

2. Также уголовно наказуемым преступлением является :

а) попытка совершения любого из преступлений, перечисленных в пункте 1 настоящей статьи ;

б) соучастие в совершении или попытке совершения одного из этих преступлений .

Статья 11 бис. Санкции

Каждое государство-участник обязуется карать за преступления, определенные в предыдущей статье, применяя наказания пропорционально их тяжести .

Статья 12. Установление юрисдикции

1. Каждое государство-участник принимает такие меры, какие могут быть необходимы, для установления своей юрисдикции в отношении преступлений, предусмотренных статьей 11, в следующих случаях:

а) когда преступление совершено на территории этого государства или на борту судна или летательного аппарата, зарегистрированного в этом государстве;

б) когда предполагаемый преступник является гражданином этого государства.

2. Любое государство-участник может также установить свою юрисдикцию в отношении какого-либо из этих преступлений, когда его жертвой является выходец из этого государства.

3. Каждое государство-участник, которое установило свою юрисдикцию в отношении случаев, предусмотренных в пункте 2, уведомляет об этом Генерального секретаря. Если такое государство-участник впоследствии отказывается от этой юрисдикции, оно уведомляет об этом Генерального секретаря.

4. Каждое государство-участник принимает такие меры, какие могут быть необходимы, для установления своей юрисдикции в отношении преступления, предусмотренного статьей 11, в том случае, когда предполагаемый преступник находится на его территории и когда это государство не выдает его после получения просьбы о выдаче от государства-участника, чья юрисдикция в отношении преследования в судебном порядке основана на правиле о подсудности, существующем также в законодательстве государства, к которому обращена просьба о выдаче.

5. Настоящая Конвенция не исключает осуществления любой уголовной юрисдикции в соответствии с национальным законодательством.

Статья 14. Меры в отношении судебного преследования или выдачи

1. Убедившись, что обстоятельства того требуют, государство-участник, на территории которого находится предполагаемый преступник, принимает в соответствии со своим национальным законодательством надлежащие меры к тому, чтобы обеспечить его присутствие для целей судебного преследования или выдачи.

2. О мерах, принятых в соответствии с пунктом 1 выше, согласно национальным законодательствам государств-участников уведомляется Генеральный секретарь и, непосредственно или через Генерального секретаря:

а) государство, на территории которого было совершено преступление;

б) государство, выходцем из которого является предполагаемый преступник;

в) государство, выходцем из которого является жертва.

Статья 15. Судебное преследование предполагаемых преступников

Государство-участник, на территории которого находится предполагаемый преступник, если оно не выдает его, должно, по просьбе стороны-заявителя, передать дело своим компетентным органам в целях осуществления судебного преследования, если это предусмотрено его национальным законодательством. Сторона-заявитель информируется о том, какие меры приняты по ее просьбе".

К. Предложение Австралии

"Статья 16:

4. В случае необходимости преступления, предусмотренные статьей 11, рассматриваются для целей выдачи, осуществляемой государствами-участниками, как совершенные не только в месте их совершения, но также в пределах юрисдикции государства-участника, требующего выдачи.

Статья 17:

1. Государства-участники оказывают друг другу в соответствии с их соответствующими законами наиболее полную помощь в связи с предпринятыми расследованиями или уголовно-процессуальными действиями, осуществляемыми в отношении преступлений, предусмотренных статьей 11, включая предоставление всех имеющихся в их распоряжении доказательств, необходимых для судебного разбирательства.

1 бис. Вид помощи, о которой говорится в пункте 1 выше, включает, по мере необходимости, следующие:

- a) получение от лиц доказательств и заявлений;
- b) оказание помощи в представлении задержанных лиц или других лиц для дачи показаний или оказания помощи в расследованиях;
- c) предоставление юридических документов;
- d) проведение обысков и наложение арестов;
- e) исследование объектов и мест;
- f) предоставление информации и предметов, являющихся доказательствами;
- g) предоставление оригиналов или заверенных копий соответствующих документов и записей, включая банковские, финансовые, корпоративные или деловые документы; и
- h) оказание помощи в нахождении, ограничении и конфискации плодов преступлений, предусмотренных статьей 11.

2. Положения пункта 1 выше не затрагивают обязательств, касающихся взаимной помощи, которые содержатся в любом другом договоре".

Л. Предложение Российской Федерации

"Юрисдикция в отношении уголовных преступлений, которые могут быть совершены членами персонала Организации Объединенных Наций

Члены персонала, участвующие в операции Организации Объединенных Наций, подпадают под исключительную юрисдикцию своих соответствующих государств-участников в том, что касается любых уголовных преступлений, которые могут быть совершены ими в ходе операции".

М. Предложение Пакистана

Новая статья

"Компенсация

В случае смерти, потери трудоспособности, травмы или болезни, связанными с исполнением специальных обязанностей от лица Организации Объединенных Наций, персонал Организации Объединенных Наций, участвующий в операциях Организации Объединенных Наций, имеет право на компенсацию со стороны Организации Объединенных Наций. Организация Объединенных Наций принимает справедливые меры в этой связи и обеспечивает скорейшее возмещение".

Н. Предложение Беларуси

"Статья . . .

Консультации

Если между двумя или более государствами-участниками возникает спор в отношении применения или толкования настоящей Конвенции, по просьбе любого из них проводятся консультации между ними. По просьбе любой из сторон в споре Организация Объединенных Наций приглашается принять участие в консультациях".

В статью об урегулировании споров включить следующий новый пункт:

"1. Если в результате консультаций, упомянутых в статье . . . , спор не разрешается в течение одного месяца со дня их начала, любая из сторон может просить передать этот спор на арбитраж".

О. Предложение Соединенных Штатов Америки

Пункт для включения в статью:

"Сфера применения и определения

3. Настоящая Конвенция не применяется к операции Организации Объединенных Наций, санкционированной Советом Безопасности в качестве принудительной меры в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций, когда любой ее персонал участвует в качестве комбатантов в таком международном конфликте, о котором говорится в общей статье 2 Женевских конвенций от 12 августа 1949 года" h/.

Р. Предложение Таиланда

"Государства-участники принимают на себя обязательство устанавливать свою юрисдикцию в отношении преступлений, совершенных в принимающем государстве или государстве транзита персоналом, который они назначили для участия в операции Организации Объединенных Наций, и передавать предполагаемых преступников их компетентным властям в целях судебного преследования по просьбе государств, в которых были совершены преступления, в случаях, когда предполагаемым преступникам в иммунитете отказано не было".

h/ См. также предложение в разделе F выше.

Q. Предложение Российской Федерации

"Прембула

признавая право государства-участника отозвать, после консультаций с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, своих граждан, участвующих в подобной операции".

R. Неофициальный текст, предложенный Польшей

"Статья 1

Сфера применения и определения

1. ...

2. ...

3. ...

4. Настоящая Конвенция не применяется в тех случаях, когда преступление в отношении персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала совершено на территории одного государства, а жертва и предполагаемый нарушитель являются гражданами этого государства и предполагаемый нарушитель находится на территории этого государства.

5. Каждое государство-участник может во время подписания, ратификации, принятия или одобрения настоящей Конвенции или присоединения к ней заявить, что оно не считает себя связанным в отношении любой из категорий персонала, которая упомянута в пункте 2b настоящей статьи и которую оно может указать конкретно. Другие государства-участники не связаны пунктом 2b настоящей статьи в отношении любой такой категории, в том что касается любого государства-участника, которое сделало такую оговорку".

S. Предложение Австрии

"1. "Принимающее государство" означает государство, на территории которого проводится операция Организации Объединенных Наций, и, за исключением положений статьи 4, государство транзита.

2. "Государство транзита" означает государство, на территории которого проездом или временно находится в связи с проведением операции Организации Объединенных Наций персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал, кроме государства, на территории которого проводится операция".

T. Предложение Австрии

"Статья 4 бис

Без ущерба для привилегий и иммунитетов персонала Организации Объединенных Наций или связанного с ней персонала согласно соответствующим международным договорам государство транзита принимает надлежащие меры к обеспечению беспрепятственного транзитного проезда персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала и перевозки его имущества".

U. Предложение Соединенных Штатов Америки

"Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает прав и обязанностей государств согласно Уставу Организации Объединенных Наций в отношении согласия на въезд лиц на их территории".

V. Неофициальный текст, предложенный Соединенными Штатами Америки

"Статья 1

Сфера применения и определения

- c) "операция Организации Объединенных Наций" означает:
- i) операцию, санкционированную Советом Безопасности;
 - ii) специальную миссию по наблюдению или миссию по оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи, санкционированную Генеральной Ассамблеей, в том случае, если Генеральная Ассамблея определяет, что ситуация представляет угрозу для безопасности участвующего персонала Организации Объединенных Наций или связанного с ней персонала, и заявляет в своей санкционирующей резолюции о применимости настоящей Конвенции".

W. Предложение стран Северной Европы

1. В статью "Уважение законов и постановлений принимающего государства" добавить следующее:

"Персонал Организации Объединенных Наций соблюдает и уважает права человека, закрепленные в пактах Организации Объединенных Наций, применимые нормы международного гуманитарного права и, когда это уместно, нормы уголовного правосудия Организации Объединенных Наций".

2. В статью "Обязанность обеспечивать охрану и безопасность персонала Организации Объединенных Наций" добавить следующее:

"Персонал Организации Объединенных Наций, его материалы и помещения не должны становиться объектом нападения. Кроме этого, любые насильственные действия, рассчитанные на недопущение выполнения этим персоналом его мандата, запрещены".

3. В статью "Обязанность освобождать или возвращать персонал Организации Объединенных Наций, подвергнувшийся захвату или задержанию" добавить следующее:

"Такой персонал не подвергается допросу, и, если он вооружен, его оружие не конфискуется".

4. В заключительные положения добавить следующее:

"Статья . . .

Совещания по обзору осуществления

По истечении ___ лет после вступления в силу настоящей Конвенции Депозитарий созывает совещание государств-участников для проведения обзора

осуществления Конвенции, а также проблем, возникших в связи с ее применением. Последующие совещания по обзору созываются Депозитарием по просьбе одного или нескольких государств-участников и с одобрения большинства вышеупомянутых участников.

Статья . . .

Применение Конвенции в отношении негосударственных образований

Власть, осуществляющая фактический контроль над территорией, на которой проводится операция Организации Объединенных Наций, может взять на себя обязательство применять настоящую Конвенцию путем одностороннего заявления, адресованного Депозитарию.

Такое заявление, по получении его Депозитарием, вступает в силу немедленно.

Депонирование такого заявления никоим образом не затрагивает правовой статус образования или территории, которую оно контролирует".

х. Предложение Канады

"Прембула

Государства – участники настоящей Конвенции,

признавая, что операции Организации Объединенных Наций являются беспристрастными и международными по своему характеру и что подобные операции ведутся исключительно в общих интересах международного сообщества,

учитывая недопустимость враждебных нападений на персонал, который представляет международное сообщество, или другого дурного обращения с ним,

будучи глубоко обеспокоены растущим в результате преднамеренных враждебных актов числом смертных случаев и телесных повреждений среди персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала,

считая, что совершение подобных враждебных актов является вопросом серьезной озабоченности для международного сообщества,

признавая, что существующие меры защиты персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала недостаточны для предотвращения подобных враждебных актов,

будучи поэтому убежденными, что существует насущная необходимость принять надлежащие и эффективные меры для предотвращения подобных актов и наказания за их совершение,

согласились о следующем: "

у. Письменные замечания Израиля по основным рассматриваемым текстам

Замечания Израиля по основным рассматриваемым текстам см. в документе А/АС.242/L.18.

94-33510.R 120994 150994

- 53 -